

"La comunicación está en todas partes, como una fuerza productora de vida. Ya entre los componentes biológicos y naturales. En la sociedad. En la cultura. Descubierta o inventada también por la mirada con que el hombre contempla su entorno. La comunicación es como un prisma, otro cristal de color, para ver el mundo que nos rodea y vernos a nosotros mismos".

Urrutia, J.

"Se dice que el lenguaje es el "único bien de consumo" que nos pertenece a todas las personas y, aunque es inherente al ser humano, sólo podemos perfeccionarlo interactuando en sociedad y, al usarlo de manera tan universal, conseguimos moldearlo y diversificarlo".

Casasbuenas Duarte, L.

Índice

1. Introducción.....	3
2. Estado actual del tema.....	5
2.1. La comunicación en EFE.....	5
2.2. El lenguaje.....	7
2.3. El profesor y sus alumnos.....	9
2.4. Falta de material.....	12
2.5. El papel del Periodismo especializado.....	14
3. Objetivos.....	16
4. Metodología.....	18
4.1. Búsqueda del enfoque.....	18
4.2. Competencia Comunicativa.....	19
4.3. Las tareas.....	21
4.4. Los materiales.....	22
5. Aportación de la autora (Unidad didáctica).....	26
6. Conclusiones.....	62
7. Referencias bibliográficas.....	65
7.1. Webgrafía.....	71
8. Anexos.....	78
Anexo I. Guía del profesor. 'En las Urgencias de un hospital'.....	78
Anexo II. Redes sociales relacionadas con salud.....	91
Anexo III. Otros recursos en Internet.....	92
Anexo IV. Página de prensa.....	93
Anexo V. Informe médico.....	94
Anexo VI. Material sobre el hospital Campus de la Salud.....	95

1. Introducción

El Español con Fines Específicos (EFE) es uno de los campos con más proyección en la enseñanza del Español como Lengua Extranjera (ELE). En la era de las comunicaciones gobernadas por Internet, donde la especialización es un valor al alza, se hace imprescindible desarrollar recursos para cubrir la creciente demanda de las lenguas de especialidad. Dentro de esta disciplina se encuentra el lenguaje de la Salud en español, uno de los ámbitos menos explotados, pese a que su presencia es cada vez más notable.

Este trabajo es un análisis sobre la situación de este tipo de enseñanza en España, a la vez que presenta el uso de materiales de periodismo especializado en Salud como recursos didácticos en las clases de EFE en Salud. El motivo principal para elegir este tema es que soy especialista en periodismo científico, concretamente en el área de Salud. La realización de este máster, junto con el desarrollo de mi actividad profesional durante más de 20 años, me ha llevado a pensar que sería posible unir los conocimientos recabados en la Universidad de Granada y en cursos anteriores de profesora de ELE con mi experiencia como periodista en Salud. Considero interesante encontrar una posible simbiosis entre la que hasta ahora ha sido mi profesión y un futuro como docente en un campo en el que tengo amplios conocimientos. La relación entre ambas profesiones creo que es muy estrecha y que tanto una como la otra pueden beneficiarse mutuamente.

Por un lado, el mundo del periodismo especializado en Salud trabaja con un lenguaje especializado que puede ser usado para la enseñanza del Español con Fines Específicos y por el otro, los medios de comunicación son transmisores naturales de la cultura y la realidad que rodea al lenguaje. Asimismo, aunque este sería un tema para otra investigación, considero que el Español con Fines Específicos en Salud también podría aportar mucho al estudio de la comunicación, el manejo de la lengua y la transmisión de conocimientos.

Con la idea de desarrollar esta posible relación entre periodismo especializado en Salud y EFE en Salud he trabajado en cinco apartados básicos:

- Estado actual del tema: Un estudio sobre la evolución de la enseñanza de EFE y en la especialidad en Salud. La elaboración de esta primera parte cuenta a su vez con cinco apartados que desgranar en qué momento se encuentra esta enseñanza y qué podría aportar a este campo el uso de los medios de comunicación especializados en Salud.
- Objetivos: Bajo este epígrafe se marca la meta principal que la realización de este trabajo pretende alcanzar: Demostrar que los materiales periodísticos especializados en Salud son útiles para la enseñanza del Español con Fines Específicos en Salud. Igualmente, se presenta una serie de objetivos necesarios para alcanzar esta meta.

- Metodología: En esta sección se ofrece un informe detallado sobre la fórmula de trabajo que se ha seguido para la realización de una unidad didáctica que cumpla con los fines marcados.
- Aportación del autor: Presentación de la unidad didáctica con una serie de actividades que conducen a una tarea final.
- Conclusiones: En este apartado se presenta una reflexión del trabajo realizado y se manifiesta la necesidad de continuar investigando en este campo.

En definitiva, la intención de este estudio es ofrecer una muestra de cómo dos campos especializados, como son el periodismo en Salud y la enseñanza del Español con Fines Específicos en Salud, pueden alinearse para conseguir de forma fructífera que los estudiantes aprendan el español de la Salud.

Igualmente, se pretende mostrar la necesidad de investigar en esta disciplina. Ya que como bien analiza Vivanco V. (2009) el uso de la lengua española como herramienta de comunicación en determinadas áreas científicas es esencial para su crecimiento. De este modo, la potenciación del uso del Español con Fines Específicos no solo genera un mercado laboral, sino que también apoya a la ciencia española.

Este aspecto es fundamental en una ciudad como Granada, donde se presenta este Trabajo Fin de Máster, con un Parque Tecnológico en Ciencias de la Salud (PTS) y la reciente apertura del segundo hospital más grande España. Esta ciudad, que recibe cada año a miles de científicos venidos de países de todo el mundo, podría convertirse en el referente de la enseñanza del español en Salud aprovechando las sinergias que el PTS y todo su entramado de instituciones y empresas privadas mueven no solo en España, sino también en Europa y el resto del mundo. Así, Granada se convertiría en 'El Corazón de la enseñanza de EFE en Salud' siguiendo el lema que lucen sus hospitales 'Granada Salud'. Todo ello, sin contar con que Granada es la Universidad europea que más estudiantes Erasmus recibe y también una de las instituciones académicas con más presencia de investigadores extranjeros, muchos de ellos relacionados con el campo de las Ciencias de la Salud.

Por todo ello, la lengua de la Salud y su transmisión se convierten en el centro de esta investigación.

2. Estado actual del tema

2.1. La comunicación en EFE

La enseñanza de las lenguas se enmarca dentro de la necesidad de comunicarse que tiene el ser humano. Según Jorge Urrutia (1990) la comunicación está en todas partes y es la base de las relaciones del pensamiento humano. Así, la definición de este concepto tiene múltiples variantes dependiendo del enfoque que el autor tome. El Instituto Cervantes establece que:

La comunicación es la función primordial del lenguaje y objeto de estudio de múltiples disciplinas: la Lingüística teórica, la Lingüística aplicada a la didáctica de la LE, la Psicolingüística, la Sociolingüística, la Filosofía del lenguaje, las Ciencias de la información, las Tecnologías de la comunicación, la Cibernética, etc. Centro Virtual Cervantes. Instituto Cervantes. Recuperado de http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/comunicacion.htm

El modelo de comunicación clásico más extendido es el de R. Jakobson (citado por Miguel Rodrigo Alsina, 1989, p.58) donde existe un destinatario, un emisor, un contexto, un mensaje, un contacto y un código. De este modo, para que exista una comunicación real el emisor y el receptor deben compartir el mismo código. En el caso del ser humano el sistema de comunicación más utilizado es el lenguaje, que, por un lado, es "una cualidad natural del ser humano y, por el otro, producto de una cultura (...) Una herencia histórica enmarcada en una sociedad y una naturaleza; como otras instituciones humanas, evolucionan con el tiempo" (Urrutia, 1990, p.64). Esta evolución del lenguaje ha llevado al hombre de cada una de estas sociedades a crear diferentes lenguajes para diferentes ámbitos, naciendo de este modo la comunicación especializada en distintas materias.

En el caso del español, su expansión por el mundo y la globalización han provocado que se requiera cada vez más del aprendizaje de una lengua especializada. En la actualidad un significativo número de aprendientes de español demanda un lenguaje específico para relacionarse en su entorno laboral o académico, lo que ha supuesto una transformación y adaptación tanto de los marcos teóricos-prácticos como de los profesionales de la enseñanza. Además, de despertar un interés investigador en el campo de las filologías (Bueno Lajusticia, 2003).

Este proceso, que comenzó a mediados del siglo XX, dio lugar al llamado Español para Fines Específicos (EFE), una enseñanza centrada en la lengua del ámbito laboral o académico, tal y como la define el Instituto Cervantes en su Diccionario de Términos Clave:

La enseñanza de la lengua para fines específicos se centra en los procesos de enseñanza-aprendizaje que facilitan el dominio de la comunicación especializada, esto es, la lengua que utilizan los profesionales que trabajan en un determinado contexto laboral o los expertos que desarrollan su actividad en

una disciplina académica concreta. Se denomina Español con Fines Específicos (EFE) al conjunto de usos del español empleado en cada uno de estos ámbitos; según el campo profesional o académico estudiado, se distingue, por ejemplo, entre Español de los negocios, Español del turismo, Español jurídico, Español de las relaciones internacionales o Español de la medicina, entre otros. (Diccionario de términos clave de ELE. (2016). Centro Virtual Cervantes. Instituto Cervantes).¹

Sin embargo, esta denominación, utilizada hasta finales del siglo XX, también se ha ido modificando. Los vertiginosos cambios a los que se enfrentan los profesionales, la necesidad de abrir mercados internacionales, la llegada de la Era de la Información o la llamada Aldea Global (McLuhan, 1995); así como las relaciones entre universidades con los diferentes programas de intercambio de alumnos e investigadores, y el papel relevante que determinados países latinoamericanos y España están jugando en la economía han provocado nuevas clasificaciones en este tipo de enseñanza.

El Español con Fines Específicos se ha ido adaptando a las nuevas necesidades de los alumnos hasta llegar al Español con Fines Profesionales (EFP) y Español con Fines Académicos (EFA) (Aguirre Beltrán, 2012.). En este sentido, cada uno de estos campos nace de los objetivos que los estudiantes buscan cumplir cuando deciden aprender español. Por lo tanto, de la generalidad más absoluta se llega al punto más elevado de la especialización, donde cada parte de una clase se construye teniendo en cuenta dónde, cómo y para qué va a utilizar el aprendiente la lengua.

En el caso del Español con Fines Profesionales es evidente que el propósito del alumno se centra en emplear el español en su ámbito laboral, mientras que en el Español con Fines Académicos, el estudiante necesita aprender la lengua para desenvolverse en una determinada área de estudio. En este punto, hay que destacar el papel que desempeñan los programas de intercambio entre estudiantes de universidades españolas y las del resto del mundo, en los que se está fomentando la necesidad de comunicarse en español. Solo por poner un ejemplo, la Universidad de Granada, según los últimos datos oficiales aportados por la Comisión Europea (2013-2014), es la institución académica que más estudiantes Erasmus ha recibido (1.918) y también la que más ha enviado a Europa (2.020) durante el curso académico 2013/2014.²

Teniendo en cuenta que los objetivos del alumnado son los que marcan la estructura y programación de la enseñanza del español, se podría decir que

¹ Recuperado de http://cvc.cervantes.es/Ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/default.htm (recuperado el 14 de noviembre de 2016)

² Informes de la Comisión Europea: Las 500 instituciones de educación superior que reciben más estudiantes Erasmus y Las 500 instituciones de educación superior que envía más estudiantes Erasmus. Disponible en http://ec.europa.eu/education/tools/statistics_es.htm (recuperados el 14 de noviembre de 2016)

dentro de estas dos grandes clasificaciones habría tantas materias como alumnos con objetivos concretos. Tal y como señala Josefa Gómez de Enterría (2006):

No podemos olvidar que el objetivo último de la enseñanza de la enseñanza-aprendizaje de Español con fines profesionales es la adquisición de la lengua y la cultura propia de la profesión ejercida por un conjunto de especialistas. De ahí que cada uno de estos aprendizajes sólo pueda ser contextualizado a partir de las situaciones comunicativas que son propias de cada ámbito de especialidad determinado. (p.51)

De este modo, nos encontramos con un amplio listado de situaciones que daría lugar, por ejemplo, a un EFE en los Negocios que contaría con ámbitos de aplicación como la venta telefónica o el sector de la automoción, y el Español con Fines Específicos en Salud en contextos como una consulta médica o un laboratorio de análisis. Todo ello dependiendo del entorno en el que el alumno quiera desenvolverse, en los objetivos que se marque y en la forma elegida por el profesor para enseñar. Pero sin perder la noción de que "se trata de enseñar una lengua para la comunicación dentro de un ámbito real que procede de un sector socio-profesional concreto" (Gómez de Enterría, 2006, p.51).

2.2. El lenguaje

El elemento unificador de todos estos posibles cursos/clases es el lenguaje especializado usado por los profesionales y los estudiantes de este campo. Según Cabré (citado por María Teresa Ortego Antón, 2012, p.11) "Los lenguajes de especialidad son los instrumentos básicos de comunicación entre los especialistas". Son unos lenguajes que para Lerat Pierre (citado por Gómez de Enterría, 2001, p.8) evolucionan a la vez que la ciencia que las acoge y sirven como cauce para la transmisión de los conocimientos especializados.

Se trata, por tanto, de unos lenguajes que tienen unas características propias que los diferencian del resto, como señala Gómez de Enterría (2001):

"... Son una variedad funcional de la lengua común y comparten con ella algunos rasgos de carácter estructural, tales como la morfología y la sintaxis. Pero presentan además características propias debido al número restringido de hablantes que las usan y las circunstancias específicas de comunicación en las que se emplean" (p.8)

En este sentido, el léxico es uno de los aspectos donde las diferencias con la llamada lengua común son más significativas. Los vocablos utilizados en el lenguaje especializado son muy precisos y su uso está sujeto a una situación determinada. Igualmente el discurso en el que se emplean también cuenta con unas características concretas y su estilo depende igualmente del contexto en el que es utilizado. Existen por tanto una serie de particularidades que las hace diferentes.

Alcaraz Varo (citado por Crippa, J. 2014) establece seis características básicas para las lenguas académicas y profesionales: El léxico, la morfosintaxis, el discurso, la comunicación, los textos profesionales y el marco cultural diferenciado. Así, según explica este autor, junto a un vocabulario muy concreto y un discurso singular; las lenguas especializadas también tienen sus propias tendencias sintácticas, técnicas de comunicación, textos expertos y una comunidad con unas reglas de comportamiento establecidas. Todos estos aspectos les confieren una idiosincrasia propia.

Además, cada lengua especializada cuenta con unas peculiaridades inherentes. La lengua de las Ciencias de la Salud, en su caso, tiene unas características propias, como señala Aguirre Beltrán (2012):

- Lenguaje. Se trata de una "lengua de nivel culto" con un "lenguaje elaborado" que destaca por "su precisión y sencillez sintáctica, neutralidad, economía y recursos específicos".
- Rasgos textuales. El nivel del mensaje está marcado por la materia, la intención y el receptor. Distingue entre nivel especializado, público y familiar con diferencias en las publicaciones científicas, las publicaciones divulgativas y los diarios de laboratorio, entre otros, para los materiales escritos y las conferencias, los programas de divulgación o las discusiones informales, entre otros, para las comunicaciones orales.
- Rasgos gramaticales. Destaca la abundancia de sustantivos monosémicos y unívocos (neurona, proteína...) Uso de adjetivos y recursos de modificación para precisar el significado de los sustantivos (membrana plasmática) o el uso de complemento prepositivo (cadena de ADN). Nominalizaciones (clonación). Uso más generalizado de oraciones enunciativas, interrogativas, impersonales, pasivas, subordinadas adverbiales y sustantivas. Utilización del indicativo, condicional y perífrasis verbales para expresar obligación y posibilidad. Predominio de tercera persona como fórmula de cortesía y aposiciones (La consideración de un by-pass, técnica muy...)
- Creación de términos. Según la procedencia se pueden encontrar de origen griego (patología), latinismos (rigor mortis), neologismo (escáner), híbridos de latín y griego (cardiopatía)... En cuanto a la formación, los hay compuestos de la lengua común (inmunodeficiencia), de las lenguas clásicas (microcirugía), sintagmáticos (masa muscular) o epónimos (Alzheimer).

Las diferencias entre lenguas también dependen del enfoque con el que se trabaja. En este sentido, B. M. Gutiérrez Rodilla (1998) destaca que el acercamiento a la lengua debe realizarse desde cada una de las situaciones comunicativas y de los interlocutores, y no solo desde el plano lingüístico. La autora considera que la lengua científica es una transmisora del conocimiento cuya función primordial es informar. Teniendo en cuenta esto, Ruiz Martínez

(2003) recoge que los usos lingüísticos del español de los servicios de salud están subordinados al estilo, las funciones del lenguaje y el registro.

a) En cuanto al estilo, el lenguaje sanitario se caracteriza por utilizarse en una situación comunicativa formal, lo que, sin lugar a dudas, favorece los usos lingüísticos que expresan impersonalidad; b) si consideramos las funciones del lenguaje, la función poética no es la prioritaria en la comunicación profesional, pues la objetividad, la claridad, la concisión y la eficacia comunicativa están por encima de lo estético y lo meramente expresivo. Así, podemos afirmar que un texto médico especializado tiene una función básica: la función referencial; y c) en cuanto al registro, la práctica del lenguaje médico reserva un espacio muy importante al discurso escrito; pensemos, por ejemplo, en la presencia de los historiales clínicos. (Ruiz Martínez, 2003, p. 291)

2.3. El profesor y sus alumnos

Una vez analizada la necesidad de comunicación del hombre, la evolución de la enseñanza del Español con Fines Específicos y las características que las lenguas especializadas, en concreto del lenguaje de las Ciencias de la Salud, es necesario ahondar en el papel que juega el profesor de Español como Lengua Extranjera (ELE) en la enseñanza de las lenguas especializadas y con qué materiales cuenta para su enseñanza. Esta aproximación hace indispensable profundizar aún más en los ámbitos y los objetivos de los aprendientes.

El Marco Común Europeo de Referencia (MCER), una de las herramientas básicas para los docentes, en su cuarto capítulo: *El uso de la lengua y el usuario o alumno*, hace referencia a la enseñanza de la lengua teniendo en cuenta los ámbitos en los que los alumnos se desenvolverán en un futuro.

Cada acto de uso de la lengua se inscribe en el contexto de una situación específica dentro de uno de los ámbitos (esferas de acción o áreas de interés) en que se organiza la vida social. La elección de los ámbitos en los que se prepara a los alumnos para que sean capaces de actuar tiene consecuencias de largo alcance para la selección de situaciones, propósitos, tareas, temas y textos que configuran los materiales y las actividades de enseñanza y de examen. (Marco Común Europeo de Referencia, 2002, capítulo 4)

Según el MCER, el número de ámbitos posibles es indeterminado y cualquiera de ellos puede constituir el área de interés de un curso concreto. Este documento, sin embargo, establece cuatro grandes ámbitos teniendo en cuenta los propósitos generales de aprendizaje y enseñanza: el personal, el público, el profesional y el educativo; a la vez que resalta que en muchas situaciones puede entrar en juego más de un ámbito.

Para un profesor, los ámbitos profesional y educativo se solapan. El ámbito público, con las interacciones y transacciones sociales y administrativas, así como con los contactos con los medios de comunicación, se solapa con los demás ámbitos. Tanto en el ámbito educativo como en el profesional, muchas interacciones y actividades de la lengua corresponden al funcionamiento social que es normal en un grupo y no reflejan una conexión con tareas profesionales

o de aprendizaje; del mismo modo, el ámbito personal no se debería considerar de ninguna manera como una esfera aparte (por la penetración de los medios de comunicación en la vida personal y familiar, la distribución de distintos documentos «públicos» en buzones «privados», la publicidad, los textos públicos en el embalaje de productos utilizados en la vida privada, etc.) (Marco Común Europeo de Referencia, 2002, p.49)

En cada ámbito, además, las situaciones externas hacen variar la comunicación y por lo tanto el tipo de lengua y sus características. Así el Marco Común Europeo de Referencia establece que las situaciones pueden ser descritas en función de:

- El lugar y el momento
- Las instituciones u organizaciones
- Las personas implicadas
- Los objetos del entorno (animados e inanimados)
- Los acontecimientos que tienen lugar
- Las intervenciones de las personas implicadas
- Los textos que se encuentran dentro de esa situación

Todo ello hace necesario que el profesor de Español con Fines Específicos deba tener en cuenta para qué quieren sus estudiantes aprender la lengua y en qué ámbitos y situaciones van a utilizarla.

Por su parte, el Plan Curricular del Instituto Cervantes (2006), otro de los materiales básicos en la enseñanza del español como lengua extranjera y que tiene como objetivo principal proporcionar "...a los profesionales relacionados con la enseñanza de ELE, un amplio repertorio de material que pueda servir a distintos fines y utilidades relacionados con el aprendizaje, la enseñanza y la evaluación del español" (p. 11), también apoya esta máxima. Aunque esta guía de referencia no especifica su uso en EFE, sí que ofrece "distintos itinerarios curriculares en función de las características del entorno y las particularidades de cada tipo de alumno" (p. 23). Es por tanto básico, según estos dos manuales, tener en cuenta el ámbito, la situación y la idiosincrasia del alumno.

Partiendo de las premisas del MCER y adaptándolas al campo de las Ciencias de la Salud, los autores De Andrés González y Lanzarote Rojo (2009) resaltan que para enfrentarse a la didáctica de los lenguajes especializados hay que conocer no solo el sector de especialidad, sino también su empleo en situaciones comunicativas concretas. Así, establecen que existe:

- Lengua de especialización. Uso en congresos, publicaciones, revistas especializadas...
- Lengua de divulgación. Campañas médicas, recomendaciones sanitarias, charlas explicativas...
- Lengua de comunicación. Lenguaje en consultas médicas, la comunicación médico-paciente, "donde entra en juego otro tipo de lenguajes en los que el factor psicológico ocupa un importante papel

para que esa comunicación sea efectiva y beneficiosa para las dos partes protagonistas de esa situación comunicativa". (De Andrés González y Lanzarote Rojo, 2009, p.1010).

Los expertos, además, destacan la amplitud de contextos médico-sanitarios en los que el lenguaje de la salud tiene cabida como son: la recepción de enfermos, las salas de curas, los laboratorios, las salas de espera... En este sentido, la funcionalidad y el contexto son para De Andrés y Lanzarote esenciales en cualquier tipo de planteamiento didáctico, donde la descripción lingüística debe ir unida a factores pragmáticos y funcionales que otorguen al estudiante el desarrollo de las habilidades propias de ese campo de especialización.

En definitiva, se considera esencial que todos estos aspectos deban ser manejados por el enseñante de Español con Fines Específicos en Ciencias de la Salud. Sin embargo, su perfil y su formación, al igual que los del resto de profesores de Español con Fines Específicos, continúa siendo uno de los puntos más polémicos. Aguirre Beltrán (2012) expone esta idea de forma clara:

El perfil y la formación inicial del profesor especialista en la enseñanza de español con fines específicos (EFE) es uno de los aspectos más controvertidos. En primer lugar, hay que señalar que no existe un perfil definido de profesor especializado. Como tampoco existe una formación inicial que garantice la posibilidad de actuar en todas las situaciones posibles de enseñanza-aprendizaje. (p.14)

La investigadora considera que el profesor de español especializado debe tener entre otras cualidades personales, flexibilidad y una actitud abierta, junto con capacidad de gestión e interés por la actualidad. Aguirre destaca que el profesor como enseñante, además, necesita contar con profundos conocimientos de pedagogía, programación, evaluación o creación de materiales. En lo referente a su preparación académica, la formación como profesor es esencial para saber diseñar un curso y una programación en función de las necesidades de los alumnos y seleccionar o incluso crear sus propios materiales. Un hecho este último necesario si se trata del Español para la Salud, ya que la existencia de materiales es muy escasa.

El papel del profesor de Español con Fines Específicos en general, y en particular en el ámbito de la Salud, cuenta, sin embargo, según los expertos, con un hándicap: su formación especializada en la materia. En algunas ocasiones el grado de conocimientos especializados en el área por parte de los alumnos es más elevado que el del docente, puesto que ellos son profesionales en temas sanitarios. Este tipo de situaciones han sido expuestas por Sala Caja L. y Itoigawa M. (2008), quienes resaltan que estas circunstancias son más habituales en temas léxicos: "Esta asimetría en el conocimiento del contenido especializado emerge en el aula en la forma de dudas terminológicas que el docente no puede resolver inmediatamente" (p.772).

Otro de los problemas, aducidos por los autores, es conocer el papel que el profesional sanitario desempeña habitualmente y cuáles son las fórmulas de su comportamiento.

Ahora bien, existe otra asimetría entre el docente y el estudiante, menos obvia pero esencial, que es mucho más difícil de superar: se trata de las prácticas comunicativas propias de los grupos profesionales. En el ámbito sanitario asistencial este nivel comprendería las fórmulas o protocolos para dar una mala noticia a los familiares, o para entrevistar a una víctima de violencia doméstica, etcétera. El origen de esta segunda asimetría se encuentra en que los estudiantes tienen experiencia como pacientes y como profesionales, (...). Es decir, el docente no sólo ignora la terminología, también desconoce la pragmática del área de especialización (Itoigawa Miki y Sala Caja Lidia, 2008, p.773).

Estas dificultades hacen latente que, el profesor además de tener una formación especializada en la enseñanza, contar con unas habilidades sociales y conocer el proceso de enseñanza-aprendizaje de una lengua, debe poseer un conocimiento adecuado del área a impartir. Ahora bien, si este conocimiento debe ser fruto de una formación académica reglada en el ámbito sanitario es una pregunta abierta.

Alicia Sanz en su trabajo *La enseñanza de lenguas especiales a estudiantes extranjeros: El español de la medicina* recogido por Josefa Gómez de Enterría (2001) considera necesario que el profesorado "esté en posesión de una superespecialización que lo capacite, no solo para enseñar los aspectos esenciales de la lengua común, sino también que le permita abordar la enseñanza de los aspectos más específicos del lenguaje que va a impartir" (p.41). Así, el modo para llegar a esta "superespecialización" puede venir por múltiples caminos. Uno de ellos es sin duda la formación reglada en temas sanitarios, el desarrollo de los trabajos³ de investigación en la materia de los últimos años y la inclusión en la enseñanza de otras áreas de conocimiento relacionadas con la comunicación y la salud como puede ser el Periodismo especializado en Salud.

2.4. La falta de material

La falta de manuales especializados en EFE Salud hace aún más necesaria la búsqueda de este tipo de perfil docente. Según señala Felices Lago (2005): "Resulta sorprendente que solo exista un texto para los servicios sanitarios y otro para el lenguaje jurídico destinado a estudiantes extranjeros, sobre todo si se toma en consideración la demanda actual" (p.93). En la actualidad, los manuales en Salud publicados en España más utilizados y probablemente de los pocos que han sido editados con cierto nivel de difusión son:

- Gómez de Enterría, J. (1994). *Servicios de salud*. Madrid: SGEL. El manual está dividido en nueve unidades, que a su vez repiten la misma estructura de tres secciones. En ellas se encuentran, entre otros aspectos, lo que sus autores denominan "supuestos profesionales en contextos de expresión oral", "técnicas específicas" y "adquisición de

³ Un buen ejemplo de este tipo de investigación es la tesis doctoral de CASASBUENAS, L. (2007): *La entrevista médico-paciente: perspectiva de análisis pragmático-discursivo*. Tesis Doctoral. UAB. Departamento de Periodismo y de Ciencias de la Comunicación. Disponible en formato pdf en www.portalcomunicacion.com/ocs/down/casasbuenas.pdf

léxico específico". El material utilizado no siempre es auténtico y no hay audios o material audiovisual. Tampoco uso de redes sociales. En todo el manual hay menos de diez fotografías y son en tonos verdes (no en color). La maquetación del libro es verde y blanca, nada atractiva. La fecha de su edición hace pensar que los temas a tratar, aunque generales dentro de la Medicina, no están actualizados, no son temas candentes que ahora preocupan a la profesión médica. Con textos donde se presentan cifras, probablemente desfasadas o que no incluyen técnicas actuales que puedan interesar al estudiante. El nivel del estudiante es intermedio-avanzado. Un problema añadido es que el manual está agotado en la editorial, así que el acceso es muy limitado.

- Florián Reyes y Ruiz Martínez, A. M. (2005). *Ciencias de la Salud. Manual de español profesional*. Alcalá: Universidad de Alcalá. Al igual que el caso anterior, no hay material audiovisual, ni de redes sociales. Se divide en diez capítulos donde se trabaja sobre contenidos profesionales, contenidos funcionales, contenidos gramaticales, escritura y vocabulario. El nivel del estudiante es intermedio-avanzado. El manual también está agotado en la editorial.

- Rosa de Juan, C., E et al. (2009). *Temas de Salud*. Madrid: Edinumen.⁴ La situación es la misma que en los dos manuales citados anteriormente. No hay presencia de material audiovisual, no hay CD, ni redes sociales. Las actividades se basan sobre materiales escritos, algunos auténticos y otros adaptados en una consecución de tareas centradas en un tema como salud mental o ambulatorios. No hay una descripción detallada de la gramática o el vocabulario. El manual se centra en preparar el examen del Certificado Superior de Español en Ciencias de la Salud de la Cámara de Comercio de Madrid. El nivel es intermedio-avanzado. Pese a estar publicado hace cinco años no presta ninguna atención al uso de las nuevas tecnologías, ni utiliza otro material que no sean textos. La maquetación no es atractiva y solo se utilizan los colores verde, blanco y negro. Las fotografías son en blanco y negro.

Es cierto que existen otros manuales, pero su desarrollo es en inglés y se centran básicamente en hacer una lista de vocablos especializados con su traducción. Entre otros se pueden encontrar:

- Rush, Patricia y Houston, Patricia. (2003). *Spanish for Health care*. Upper Saddle. River, N.J: Prentice Hall.

⁴ Este manual prepara al alumnado para la superación del Certificado Superior de Español de las Ciencias de la Salud de la Cámara de Comercio e Industria de Madrid que certifica el dominio de la lengua de las ciencias de la salud correspondiente al nivel B2 del MCER.

- McEniry, Stacie. (2007). *Working Spanish for medical professionals*. Hoboken, NJ: Wiley Publications.
- Cotton, Christine E., E at al. (2010). *¡A su salud!*. New Haven, Connecticut: Yale University Press⁵.
- Jarvis, Ana C. y Lebreo, R. (2000). *Basic Spanish for medical personnel*. US: Heinle Cengage Learning.

2.5. El papel del periodismo especializado

Ante esta situación, los medios de comunicación especializados en Salud y los profesionales que los conforman se convierten en materiales y perfiles de docentes adecuados para la Enseñanza del Español en Fines Específicos en Salud. Un hecho que se apoya en la primera consideración que todo profesional de la comunicación debe tener según la Agencia EFE (1992): "El idioma es el instrumento con el que trabaja el periodista; tenerlo siempre a punto debe constituir su mayor preocupación. Ha de ser consciente de su responsabilidad social al emplearlo" (p.18).

El uso de materiales extraídos de los medios de comunicación es un elemento presente en las aulas desde hace años. Barros P. y De Molina J. A. (1991) ya hacen referencia en el III congreso de Asele a su uso. "La utilización de la prensa de información general en la enseñanza del español como lengua extranjera no presenta ya ninguna novedad y tampoco está necesitada de mayores justificaciones" (p.231). Sin embargo, el empleo de la especialización periodística para enseñar lenguaje especializado en salud es un campo que necesita de mayor desarrollo.

Manuel Calvo Hernando (1984), el padre del periodismo científico en España, ya destacó en los orígenes de esta ciencia de la comunicación que "el lenguaje es la espina dorsal de la comunicación humana y, al mismo tiempo, la herramienta de trabajo del periodista para su comunicación con el público" (p.85). Por ello, el autor considera que en el periodismo científico, la terminología es uno de los aspectos que más hay que cuidar. Este lenguaje tan alabado por Calvo Hernando y que puede servir para enseñar a los alumnos una lengua especializada, ya está siendo analizado, según recoge González Borjas (2004), en Observatorio de la Comunicación Científica de la Universidad Pompeu Fabra (Barcelona).

Entre las aportaciones que el periodismo especializado puede realizar al campo de la enseñanza de EFE también se encuentra la contextualización del lenguaje. Según Estevez Ramírez (2010)

Mediante un tratamiento específico, el periodista trata de analizar las causas y posibles consecuencias de la información ofrecida, interpretando la misma con aportaciones documentales y heurística adecuadas. De esta manera, el mensaje no se limita a una simple retransmisión de los hechos, sino a una

⁵ Este manual incluye un DVD con una telenovela donde los protagonistas son médicos y las diferentes situaciones se producen entre profesionales de este sector.

labor de profundización e interpretación de los acontecimientos, contextualizando los mismos y aportando nuevos elementos de valoración y análisis. (p.21)

De este modo, el uso de los medios de comunicación especializados ofrece al estudiante algo más que una lengua aislada. Su uso contribuye, mantiene este autor, a la inclusión de otro tipo de valores, que podrían llevar al alumno a desarrollar entre otras, una de las competencias esenciales para la comunicación y marcadas por el MCER (2002) en su segundo capítulo, como es la pragmática.

La amplitud de la temática periodística en Salud, otros de los aspectos a tener en cuenta para su inclusión en las aulas, como refleja en el capítulo 4 el Marco Común de Referencia Europeo (2002), es tan variada como la definición realizada por la Organización Mundial de la Salud (OMS) en su informe *Healthy People* (2010). Este organismo internacional señala que la comunicación en salud incluye todas las estrategias utilizadas para informar a las personas individuales o la comunidad para que mejoren su salud. Así, en este sentido el profesor Chimeno Rabadillo, (citado por Elena Blanco Castilla y Francisco Javier Paniagua, 2007) establece que la temática del periodista especializado en salud debe centrarse en cuatro aspectos fundamentales:

- Definición y demarcación de los conceptos de salud, sanidad y medicina
- Estructura orgánica y funcional del sistema sanitario y de consumo (organismos, centros y profesionales)
- Contenidos sanitarios por áreas
- Información sobre salud (medios, fuentes, lenguaje, géneros, deontología profesional...)

Ante estas características, las premisas existentes en el periodismo especializado en Salud y conociendo la situación en la que se encuentra la Enseñanza de la Lengua con Fines Específicos en esta área, la unión de estas dos materias aún no ha sido lo bastante desarrollada por los expertos en ambas disciplinas. Hasta la fecha y por los materiales encontrados su presencia es solamente testimonial y carente tanto de estudios prácticos como teóricos.

3. Objetivos

La falta de una línea curricular académica en el campo de la enseñanza como profesor de Español con Fines Específicos en Salud y la carencia latente de materiales hacen necesario que se abran más líneas de trabajo en este campo.

El periodista especializado, en principio, cuenta con las características necesarias que los alumnos, según los autores citados anteriormente, reclaman en cuanto a léxico y conocimiento de los diferentes ámbitos en los que se desarrollan la comunicación en el entorno sanitario. Son expertos en sanidad y tienen una formación reglada en aspectos tales como redacción, producción oral, resolución de conflictos o manejo de una entrevista. Sin embargo, adolecen de las principales premisas que un profesor de Español con Fines Específicos debe tener puesto que sus conocimientos en didáctica o programación de un curso son nulos.

Ante esta situación, tiene cierta lógica pensar que la unión de las dos disciplinas podría ayudar a los estudiantes en el aprendizaje del Español con Fines Específicos en Salud. Hasta la fecha los manuales existentes en este terreno no utilizan los medios de comunicación y si lo hacen es de forma testimonial. La mayoría de los libros están editados fuera de España, principalmente en Estados Unidos e Inglaterra, son meras traducciones del inglés al español y sin ningún tipo de tratamiento pragmático o cultural. En cuanto a los manuales editados en España, el más reciente es de 2009 y solo han sido editados con cierta repercusión otros dos, en 1994 y 2005. Esto evidencia una total falta de actualización tanto de los recursos como de los temas a tratar.

El uso de los artículos, entrevistas, reportajes o noticias aparecidos en los medios de comunicación especializados en salud y en los medios generalistas en las secciones especializadas en esta materia añadirían un valor más a la enseñanza. La utilización de materiales auténticos, que además utilizan un lenguaje específico y un discurso narrativo en el que se puede extraer no solo el componente funcional o pragmático de la lengua, sino también conocer el entorno y el sistema sanitario español es un ejemplo de ello.

En el caso de los medios de comunicación escritos, su uso posibilita, además, según Báez Montero y Suárez Rodríguez (2012), "trabajar en el aula con alumnos de niveles dispares usando el mismo material" (p. 127). Los usuarios, afirman estas autoras, conocen cómo funcionan los artículos de prensa, porque la estructura es igual en sus países y esto les facilita su comprensión. Así, aunque es posible que no entiendan un titular, serán capaces de saber sobre qué trata el artículo a través de la lectura del cuerpo del texto o de las posibles fotografías.

Moya Corral y Montoya Ramírez (2004) ya incluyeron en la recopilación del material de las *IX Jornadas sobre la Enseñanza de la Lengua Española* una mesa redonda sobre periodismo. Esto no es un hecho aislado en los trabajos de investigación de ELE, puesto que existen multitud de proyectos sobre el uso de los medios de comunicación en el aula. La pregunta ahora, sin embargo, va más allá y estaría centrada en la unión entre prensa especializada y enseñanza

de lengua especializada, dos materias que están unidas por un mismo lenguaje, pero que tienen diferentes formas de acercamiento.

Teniendo en cuenta todas estas premisas:

- La meta de este trabajo es mostrar cómo el uso de estos materiales periodísticos especializados en Salud sería útil para la enseñanza del Español con Fines Específicos en Salud.

De este modo, para la consecución de lo anteriormente expuesto se trabaja con los objetivos de:

- Crear un material significativo y atractivo para el alumno de EFE en Salud.
- Presentar materiales accesibles para los profesores de EFE que faciliten su tarea en la búsqueda de recursos en temas de salud.
- Comprobar si el material periodístico especializado en salud es de ayuda en la contextualización de la materia.
- Descubrir si los medios especializados ofrecen al alumno las herramientas necesarias para enfrentarse a diferentes situaciones comunicativas.
- Ofrecer al estudiante una unidad didáctica que desarrolle sus competencias lingüística, sociolingüística, pragmática e intercultural.
- Descubrir si los recursos ofrecidos por los medios de comunicación especializados son herramientas adecuadas en la elaboración de tareas/actividades en la enseñanza del Español con Fines Específicos.
- Crear una unidad didáctica que ayude al profesional de otra lengua a comunicarse en el área de Urgencias de un hospital.

Igualmente, se pretende conocer si parte de las dificultades presentadas por Moreno Fernández (1999) respecto a la enseñanza de Español con Fines Específicos como son: la formación especializada del profesorado, la dificultad para fijar una relación de contenidos o el mantener el nivel de motivación, podrían disminuir con el uso de este material.

4. Metodología

4.1. Búsqueda del enfoque

El fin último de un curso de Español con Fines Específicos es que el alumno se comunique de forma adecuada en determinados contextos profesionales o académicos y para que esto suceda el aprendizaje de la lengua debe ir más allá de la memorización de conceptos, vocablos y estructuras. El método elegido para desarrollar la unidad didáctica que se presenta en este trabajo busca que el aprendiente sea parte esencial en todo este proceso con una metodología que tenga en cuenta los objetivos del estudiante, el contexto donde se realiza la comunicación y la adquisición de una serie de destrezas y habilidades que se detallan a continuación. Todo ello sin dejar de lado el aspecto lingüístico.

Para la puesta en práctica de esta idea se han seguido, entre otras, la teoría apoyada por Aguirre Beltrán (2012), quien considera que el objetivo final de la enseñanza del Español con Fines Específicos es la adquisición por parte del estudiante de la competencia comunicativa. Josefa Gómez de Enterría (2001) también resalta este aspecto cuando explica que "al abordar las lenguas de especialidad con fines didácticos es preciso aplicar una metodología que incluya tanto la perspectiva de la descripción lingüística como los aspectos pragmáticos y funcionales que se ponen en práctica gracias a su operatividad" (p.11). Esta autora destaca que el profesor debe situar el proceso de enseñanza/aprendizaje dentro de un marco fundamentado en la comunicación, a la vez que desarrolla los contenidos gramaticales, sociolingüísticos, discursivos y socioculturales.

En esta misma línea, la Teoría Comunicativa de la Terminología es, según Cabré (1999), la que cubre mejor las necesidades del estudiante en los sectores profesionales. Con este enfoque, asegura Moirand S., 1994 (citado por Gómez de Enterría, 2006, p.52) no se trata tanto de enseñar una lengua de especialidad, sino de hacer una inmersión en el discurso especializado dentro de un ámbito profesional concreto.

Esta concepción de la enseñanza, que acoge aportaciones de varios teóricos de la lingüística funcional, la sociolingüística y la pragmalingüística de Estados Unidos y Gran Bretaña, entiende la lengua como un proceso para alcanzar un objetivo en una situación concreta y con unos interlocutores determinados. Según el Diccionario Virtual de Términos Clave de ELE del Instituto Cervantes (2016), los alumnos necesitan conocer más allá de un cúmulo de datos y ejercitar la negociación del significado de lo que aprenden en un proceso, en el que la interacción entre ellos es fundamental. Se trata de un enfoque centrado en el alumno, en el que el libro de texto no es el eje fundamental, la gramática suele ser inductiva y la misión principal del profesor es facilitar el aprendizaje favoreciendo la cooperación entre los alumnos.

Por tanto, parece razonable que para desarrollar la competencia comunicativa del alumno el Enfoque Comunicativo sea el más acertado. Sin embargo, en este trabajo se ha optado por ir un paso más allá y utilizar una evolución de

este método: El Enfoque por Tareas. Una propuesta que surge en torno a los años 90 y que cuenta con teóricos como como D. Nunan, S. Estaire y J. Zanón, que trabajan sobre la Enseñanza del Lenguaje Mediante Tareas (ELMT).

Así describe J. Zanón (1990) el concepto de este nuevo enfoque:

La ELMT parte del concepto de «tarea final» como tarea de comunicación representativa de los procesos de comunicación subyacentes a las situaciones de la vida real y programable a partir de niveles de objetivos y contenidos con el fin de llevar a los aprendices a hacer (hablar, entender, leer, escribir) cosas con la lengua extranjera que antes no podían hacer. De esta manera el avance a través de la competencia comunicativa se asegura mediante el avance en la realización de las tareas finales, integradoras de todos los componentes del currículo. (p.4)

En este sentido, el desarrollo de la competencia comunicativa se alcanza utilizando un nuevo enfoque, como evolución del anterior, donde aparecen las tareas como eje central.

4.2. Competencia Comunicativa

Antes de determinar qué es una tarea, hay que definir qué se entiende por Competencia Comunicativa y cuál es la que debe lograr el aprendiz. Para Gómez de Enterría (2012) la competencia comunicativa está constituida por un grupo de habilidades y destrezas que se resumen en:

- Competencia gramatical. Morfología, sintaxis, vocabulario...
- Competencia Sociolingüística. Capacidad para comprender y emitir vocabulario especializado, frases propias del contexto profesional...
- Competencia discursiva. Capacidad para producir textos tanto orales como escritos que tengan cohesión y coherencia dentro de cada contexto.

El Marco Común Europeo de Referencia (2002), en su segundo capítulo, también hace referencia a esta competencia, a la que incorpora tres subcompetencias fundamentales para su adquisición:

- Competencia Lingüística. "Incluye los conocimientos y las destrezas léxicas, fonológicas y sintácticas, y otras dimensiones de la lengua como sistema".
- Competencia Sociolingüística. "Las condiciones socioculturales del uso de la lengua (cortesía, las normas existentes en las relaciones entre generaciones, clases, sexos y grupos sociales...)
- Competencia Pragmática. Tienen que ver con el uso funcional de los recursos lingüísticos según el contexto en el que se desarrollen. También está relacionado el dominio del discurso, la cohesión, la

coherencia o la ironía. Esta nueva subcompetencia a la que hace referencia el MCER se refiere a la relación existente entre la lengua y su sistema y su uso y en un contexto comunicativo determinado.

Este listado de competencias, sin embargo, parece ser insuficiente cuando se trata de una Lengua de Especialidad y determinados autores han añadido otras que el aprendiente necesita dominar. Así, Aguirre Beltrán (2012) añade una nueva competencia: la Estratégica, que el interlocutor utilizará para hacer frente a posibles problemas comunicativos. El éxito de muchas de las interacciones depende de esta competencia en la que el aprendiz pone en marcha no solo lo aprendido en la lengua meta, sino también todo su bagaje de aprendizaje y su propia experiencia en otras situaciones.

Por último, es esencial tener en cuenta la competencia Intercultural, que el Diccionario de Términos Clave de ELE define como "la habilidad del aprendiente de una segunda lengua o lengua extranjera para desenvolverse adecuada y satisfactoriamente en las situaciones de comunicación intercultural que se producen con frecuencia en la sociedad actual, caracterizada por la pluriculturalidad". Esta nueva competencia, que tampoco está incluida en la Competencia Comunicativa descrita por el MCER es esencial en la sociedad actual y más en un entorno médico, donde es habitual que un mismo hospital o consultorio confluyan personas de diferentes nacionales y culturas. También es fundamental en cualquier tipo de congreso o encuentro relacionado con el ámbito de la salud donde es normal la presencia de especialistas de varios países.

Al tratar este trabajo sobre una unidad didáctica donde el alumno se enfrentará a la comunicación en un hospital y en concreto en el área de Urgencias, estas dos últimas competencias son básicas.

La elección del Enfoque por Tareas para este trabajo se ha realizado tras descartar el Método Comunicativo y el Enfoque Léxico. Aunque ambos métodos, según algunos autores, tienen en cuenta el desarrollo de la Competencia Comunicativa, no se ha considerado que sean los más adecuados para desarrollar esta unidad didáctica por las siguientes razones:

- La principal diferencia entre Enfoque Comunicativo y por Tareas está, según Vidiella Andreu M. (2012), en que mientras el Comunicativo centra la estructura de su programación en las nociones y funciones lingüísticas para alcanzar un fin comunicativo, en el enfoque por Tareas el programa selecciona todo el lenguaje necesario para la realización de una determinada tarea. Aunque ambos enfoques trabajan las competencias arriba reseñadas, se ha considerado más adecuado para las necesidades de un profesional del área de Urgencias aprender a través de las tareas básicas que realizará en su entorno, que ofrecer al alumno unas nociones generales comunicativas.
- El enfoque por tareas además ofrece la posibilidad de profundizar en el lenguaje especializado si para la consecución de las tareas

posibilitadoras y la tarea final el aprendiz debe usar este tipo de lengua. Ya que como se señaló anteriormente, según De Andrés González y Lanzarote Rojo (2009), para elegir una didáctica en la enseñanza de lenguajes especializados hay que tener en cuenta su situación comunicativa y en este caso se trata de una lengua de comunicación presente en un hospital entre médico-paciente y otros profesionales.

- Igualmente se ha valorado el enfoque Léxico desarrollado por Lewis. Pero sus objetivos se centran demasiado en el vocabulario, que si bien es fundamental en la enseñanza del Español con Fines Específicos, su incidencia es demasiado profunda y no se centra en otros aspectos tan presentes en un hospital como es el lado social y cultural. A su vez, estas connotaciones sí están presentes en los medios de comunicación especializados en salud, por lo que utilizar estos recursos sin sacar partido a este ámbito sería perder parte de su esencia.

4.3 Las tareas

Una vez elegido el Enfoque por Tareas, el siguiente paso ha sido decidir qué fórmula de trabajo se va a seguir. En este caso, tal y como postula este enfoque, se ha optado por una consecución de actividades con la intención de fomentar el aprendizaje a través del uso real de la lengua. De este modo, el estudiante realizará una serie de ejercicios en las que él es el protagonista y participará activamente en todo el proceso gracias a la formulación y búsqueda de sus propios problemas y soluciones.

El Diccionario Virtual del Instituto Cervantes define tarea como:

- Una iniciativa para el aprendizaje.
- Una actividad dentro del aula de uso de lengua representativa de las que se realizan fuera.
- Propiedades: Estructura pedagógica adecuada, abierta en desarrollo y resultados a la intervención del alumno, atención prioritaria al contenido y facilita la atención a la forma lingüística.

Teniendo en cuenta estas características, la unidad didáctica de este trabajo se ha realizado siguiendo los procedimientos necesarios para la programación de una tarea descritos por Aguirre Beltrán (2012):

- a) Elección del tema
- b) Especificación de los objetivos comunicativos y profesionales.
- c) Determinación de la tarea final, en cuya elección es muy importante la motivación e iniciativas del grupo de alumnos.
- d) Formulación de tareas intermedias o posibilitadoras.
- e) Delimitación de los objetivos y contenidos.
- f) Explicitación de los exponentes lingüísticos para la consecución de los objetivos de la tarea final.

- g) Selección de actividades de las distintas destrezas y previsión de materiales.
- h) Organización, secuenciación y distribución temporal de las actividades, con apoyo de materiales didácticos expresamente elaborados para la enseñanza... Así como publicaciones para la formación en el campo de especialidad y materiales auténticos.
- i) Finalmente, formulación para la evaluación, formulación de criterios para la evaluación, formativa, sumativa y autoevaluación, en relación con la realización de las tareas intermedias y con la consecución de la tarea final, los recursos lingüísticos, la dimensión sociocultural y la aplicación de estrategias de comunicación y aprendizaje, así como las destrezas de estudio específicas en el ámbito profesional. (p.116)

Además de seguir los pasos marcados por Aguirre Beltrán, las tareas y actividades han sido planificadas centradas en los objetivos de un grupo de estudiantes, dentro de un curso programado y a los que se les habría realizado un estudio de necesidades previamente. Al no ser este el objeto de estudio de este trabajo, se ha realizado una unidad didáctica para unos estudiantes con unas características específicas y unas metas concretas: El área de Urgencias de un Hospital. Por lo que la programación del supuesto curso se realizaría con atención a los requisitos no solo del estudiante, sino también de la institución en la que se realiza el curso. Esto significa que también hay que sopesar en qué país está situado el hospital e incluso en qué región. Ya que no es igual un área de Urgencias en un hospital estadounidense cercano a México, que un centro hospitalario en Europa. Como tampoco es igual si el centro es privado o público, donde el perfil de los usuarios e incluso las patologías puede variar dependiendo del país.

4.4 Los materiales

En este sentido Rodrigo C. y Verdia E. (1998) consideran que para que las actividades sean realmente comunicativas deben, entre otros principios, contar con muestras de lengua reales y plantear situaciones verosímiles (culturalmente posibles) a las que el alumno pueda enfrentarse en la vida real. Así, los materiales que se han utilizado para la realización de las tareas se han seleccionado por su valor añadido de ser auténticos. Siempre entendiendo por material auténtico, tal y como señala Aguirre Beltrán (2012), aquellos que no han sido creados para un fin didáctico y que son los que normalmente utiliza un nativo hablante. Con el valor añadido de que cuentan con un lenguaje real con connotaciones culturales.

En este caso, se han elegido, entre otros, materiales aparecidos en medios de comunicación especializados en salud y en las secciones de salud de medios de comunicación generalistas. Esta elección se ha realizado, como se indicó anteriormente, por considerar que podrían ser de gran ayuda en la enseñanza del Español con Fines Específicos en Salud.

Aunque la idoneidad sobre su uso es un aspecto que se ha sido discutido por algunos autores, tal y como recogen Cabré y Gómez de Enterría (2006), la

base de este trabajo está precisamente en la selección de estos materiales que, entre otras ventajas, permite al alumno conocer la realidad de primera mano, lo acerca a una realidad diferente a la suya y son más motivadores. Además, la variedad de material disponible es amplia y facilita al estudiante el contacto con la sociedad del país.

Los criterios seguidos para su recopilación expuestos anteriormente, se han completado con los aportados por Aguirre Beltrán (2012):

- Adecuación a las necesidades de los aprendientes y a su contexto.
- Coherencia con el programa.
- Programación de contenidos teniendo en cuenta los aspectos lingüísticos, pragmático-discursivo, sociolingüísticos y académicos o profesionales.
- Organización del material.
- Tipología de actividades.
- Componentes como CD, DVD, material fotocopiable...
- Observaciones: maquetación, presentación, ilustraciones...

Otro de los aspectos para la selección de material ha sido la facilidad de acceso y la adaptación de la clase a los nuevos soportes de comunicación como es el digital. No hay que olvidar que el uso de las nuevas tecnologías en clase y la utilización de Internet deben ser un recurso cada vez más presente en la enseñanza del Español con Fines Específicos, ya que abren una puerta para la búsqueda de material, pero también para la interacción con el alumno y para la puesta en marcha de nuevos métodos de aprendizaje.

Tal y como recoge Arrarte (2011), el uso de las nuevas tecnologías es en la actualidad esencial para la enseñanza del español. Bien es cierto que no es necesario que todas las actividades se centren en este tipo de recursos, pero sería un error no aprovechar su potencial. Por otro lado, en el siglo XXI no contar en clase con material audiovisual o no usar las posibilidades que ofrece la Red sería volver a la enseñanza de otros tiempos, a la que mayoría de los alumnos menores de 30 años no están habituados.

Esta idea es desarrollada por Cruz Piñol (2012) quien afirma que:

La red ya no es una herramienta novedosa, sino que forma parte de nuestras vidas (como la electricidad). Puede afirmarse que ya son muchos los profesores para los que la red es una herramienta más de trabajo, sea como fuente de información, como banco de recursos o como espacio de colaboración y de comunicación. (p. 57)

De este modo, si se quiere contar con una clase motivada, abrir la metodología a nuevas experiencias y contar con mayores recursos se hace imprescindible el uso de las nuevas tecnologías. Arrarte (2011) destaca que “a diferencia del libro convencional, los materiales en soporte informático (por ejemplo, un programa interactivo o una página web) permiten la inclusión de elementos de especial utilidad para el aprendizaje de las lenguas” (p.20). El autor menciona la tecnología multimedia, la interactividad y el hipertexto. “El material didáctico

en soporte informático extiende, pues, las capacidades del libro, ya sea como instrumento de aprendizaje autónomo o como complemento al proceso de aprendizaje en un contexto de enseñanza presencial” (p.21). Entre las ventajas destacan el acceso directo a la información, uso como canal de comunicación y la interacción que facilita el aprendizaje a distancia de las lenguas. Se trata sin duda de una herramienta poderosa.

En toda la recopilación de recursos, no solo se ha tenido en cuenta que sean materiales presentes en Internet. El estilo periodístico ha sido uno de los factores determinantes ya que, según Pinilla Gómez (2010), los periódicos digitales ofrecen una serie de ventajas como son:

- La actualización. Noticias siempre frescas.
- La variedad de contenidos.
- La autenticidad.
- La fácil accesibilidad.
- La velocidad de transmisión de la información. La terminología cambia constantemente y el medio digital ofrece su acercamiento rápido y veloz.
- La hipercontextualización que ofrece la posibilidad de contar con imagen, texto, traducción, sonido, vídeo, imágenes, enlaces... Es uno de los soportes que más contextualización ofrecen.
- La familiaridad previa con los medios digitales. Todos los estudiantes manejan internet.
- El acceso rápido y directo a las variedades diatópicas del español.
- La posible personalización de contenidos. Selección a la carta por parte del lector.

El lenguaje ha sido otro de los puntos de mayor relevancia a la hora de elegir los materiales. Se ha buscado que sean acordes con los aspectos a tratar, pero siempre desde un punto de vista de la especialización. Por ese motivo, se han seleccionado textos de medios de comunicación especializados dirigidos a profesionales de la salud o de áreas de salud de medios de comunicación generalistas donde el lenguaje utilizado es más específico y en el que se puede extraer no solo el vocabulario necesario, sino también estructuras, expresiones y aspectos culturales básicos en el sistema sanitario. En este sentido se ha seguido la premisa presentada en apartados anteriores donde se destacaba que el lenguaje era uno de los aspectos diferenciadores del lenguaje especializado. Materiales con un léxico adecuado y en contextos apropiados para desarrollar las competencias anteriormente descritas.

En la elección de los materiales se ha seguido la máxima metodológica desarrollada por Aznar, Boquera y Nogués (2001) en la que se expone que

Para enseñar léxico técnico y para acabar con la idea que tienen los alumnos de que sólo hace falta tener una buena memoria para aprender unidades léxicas, hay que recurrir a la contextualización, la ejemplificación, la definición, la representación gráfica, y la práctica. (P.107)

Estas autoras consideran que en lenguaje técnico la deducción de significados a través de gestos o de mímica e incluso el razonamiento intuitivo no es eficaz,

pues se trata de terminología muy concreta. Ante esto se ha optado por un material donde el lenguaje juegue un papel primordial, pero tratando de que el estudiante lo incluya en su glosario de términos siempre desde una didáctica alejada de la memorización y la listas interminables de léxico.

Respecto a las fuentes⁶, para buscar esta información se han utilizado algunas bibliotecas públicas de Granada, pero hay que destacar también el papel esencial que ha jugado Internet en facilitar buena parte de esta búsqueda. A modo de resumen se adjuntan en el apartado de Anexos algunas de las páginas que pueden ser de interés para posibles trabajos posteriores.

En conclusión, todos los materiales seleccionados han servido de base para ir elaborando una unidad didáctica siguiendo las premisas arriba señaladas en la realización de actividades según el Enfoque por Tareas.

⁶ En el apartado de Anexos de este trabajo se ofrece un listado más detallado de las fuentes que se podrían utilizar para buscar material de medios de comunicación especializados en salud y de temas relacionados con la salud en general.

5. Aportación de la autora. Unidad didáctica: "En las Urgencias de un hospital"

La unidad didáctica "En las Urgencias de un hospital" es el resultado de trabajar según la metodología anteriormente presentada, dentro del enfoque por tareas y con una selección de unas actividades dinámicas, representativas y con material auténtico, cuya fuente es el periodismo especializado presente en los medios de comunicación.

La elección de estos materiales tiene como objetivo realizar una unidad didáctica atractiva donde el alumno pueda conocer la realidad de primera mano, al contar con el valor añadido de un material auténtico. De este modo, los medios de comunicación permiten al estudiante un acercamiento más directo al mundo de la salud a través de unos textos, imágenes, vídeos... en contextos reales del ámbito sanitario, donde el lenguaje utilizado es el específico en este campo. En este sentido, los materiales periodísticos especializados permiten trabajar en varios registros y favorecer el desarrollo de la competencia comunicativa del estudiante y de las diferentes destrezas. La unión entre periodismo especializado y enseñanza de EFE hace posible el desarrollo del lenguaje específico, a la vez que lo envuelven de todo lo necesario para situarlo en situaciones determinadas, donde el alumno no solo necesitará utilizar un léxico adecuado sino también toda una serie de herramientas presentes en la comunicación.

Por otro lado, la temática elegida en este caso está relacionada directamente con las preocupaciones actuales de los médicos españoles, un dato que seguramente será valorado por el estudiante y lo acercará aún más a la realidad sanitaria en España. Así mismo, la utilización de materiales periodísticos permite el uso de las nuevas tecnologías al contar la mayoría de los medios de comunicación con presencia en la red. Esto facilita el acercamiento directo del estudiante a las fuentes y la contextualización real de todo el material y los ejercicios.

Las actividades se han planteado teniendo en cuenta qué necesita aprender un estudiante de EFE en Salud para poder desenvolverse en una unidad de Urgencias de un hospital español. De este modo, se presenta el tema a través de la obligación de estar colegiado para poder ejercer la Medicina. Un punto crucial para cualquier estudiante que quiera trabajar en España o conocer su sistema sanitario. Partiendo de esta idea se desgrana una serie de contenidos (lingüísticos, léxicos, pragmáticos e interculturales), que llevan al alumno hasta la realización de un informe médico en el área de Urgencias. Así, una vez que el aprendiz está inmerso en el mundo de la Salud en España, se le acerca hasta un hospital, donde se le muestran las diferentes especialidades hospitalarias. El siguiente paso conduce al alumno hasta la zona en el que se centra el peso fuerte de esta unidad didáctica: La zona de Urgencias de un hospital. Aquí, el discente se enfrenta a las diferentes situaciones que puede vivir en esta área y su problemática, para terminar con la realización de una

tarea que recoge todo el proceso de aprendizaje: La realización de un informe médico.

El enfoque por tareas aplicado en esta unidad didáctica busca potenciar la competencia comunicativa del alumno con el uso de las destrezas de expresión oral, expresión escrita, comprensión auditiva, comprensión lectora e interacción oral. Añadiendo una nueva como es la interacción escrita, presente en el uso de las redes sociales. Para ello se ha optado por un tipo de actividades donde el aspecto comunicativo entre los diferentes alumnos es crucial, dejando de lado el enfoque más estructuralista más rígido y que no favorece el aprendizaje de aspectos tan esenciales cuando se trabaja con pacientes y con otros profesionales como es el contenido pragmático e intercultural. Se ha intentado que la mayor parte de los ejercicios tengan como máxima la interacción entre los propios alumnos y con el esfuerzo conjunto de todos ellos construir el propio proceso de aprendizaje que conduzca al estudiante a adquirir un lenguaje específico en Salud. En este sentido las actividades se han centrado en que el alumno adquiera el léxico profesional de un médico en una determinada área como es la de Urgencias y que sepa utilizarlo adecuadamente con unas estructuras totalmente necesarias para ejercer su profesión, tanto en su relación con los pacientes como con el resto de profesionales. Todo ello enmarcado dentro de un nivel B1.2 / B2.1.

Hay que señalar que esta unidad didáctica está planteada para formar parte de una hipotética programación de un curso intensivo de EFE Salud por lo que en algunas actividades se ha supuesto que el estudiante ya maneja ciertos conceptos, mientras que en otras se presentan estructuras y léxico completamente nuevos que podrían ser la puerta de inicio para futuras unidades didácticas en las que se profundizaría sobre determinados temas. La unidad didáctica está pensada para ser desarrollada con un máximo de 12 alumnos, todos ellos médicos o estudiantes de Medicina, ya que la tarea final: La realización de un informe médico, es algo que realiza exclusivamente un doctor. Sin embargo, varias de las actividades presentadas pueden adaptarse a otros cursos donde el alumnado sanitario sea más variado.

En las actividades también se ha incluido un anexo de ampliación de información para que el alumno pueda ampliar sus conocimientos sobre la realidad de la Salud en España.

Todas las referencias del material utilizado en esta unidad didáctica están recogidas en la webgrafía de este trabajo. Igualmente, la guía del profesor se encuentra en el Anexo I.

Actividades

1. Los colegios de médicos

- ¿Conoces los Colegios Médicos?
- ¿Pertenece a algún colegio de médicos?
- ¿Para qué sirven?



Materiales⁷

2. El especialista opina

2.1.

Lee el encuentro digital realizado en la revista médica Diario Médico.com con la Presidenta del Colegio de Médico de La Rioja hablando sobre la utilidad de su colegio médico y de otros asuntos de interés. Después elige la opción correcta de este cuadro.

1.La entrevistada cree que la utilidad de los colegios médicos depende de los propios profesionales.	V	F	NM
2.El Colegio de Psicólogos organizará un curso avanzado.	V	F	NM
3.Las mujeres son más responsables que los hombres.	V	F	NM
4.El presidente de un colegio de médicos debe estar en ejercicio.	V	F	NM

⁷ Los enlaces de todo el material utilizado en esta unidad didáctica se encuentran en el apartado Webgrafía de este trabajo.

Inmaculada Martínez Torre

Presidenta del Colegio de Médicos de La Rioja y especialista en Otorrinolaringología



¿En qué consiste el convenio con el Colegio de Psicólogos que el lunes publicó Diario Médico?

16:38 8/6/2009

Es un convenio general para aunar esfuerzos para la formación que nos compite tanto a psicólogos, como a médicos, en un área como es la salud en la que estamos directamente implicados con un objeto común, que es la salud del paciente riojano. El convenio ha dado fruto, que es organizar un curso postgrado que van a darnos en el colegio durante el curso en el 2009/2010 y en el que vamos a abordar la medicina psicosomática.

¿Qué opina de la OMC (Organización Médica Colegial) después de estos meses de contacto? ¿Sirve? ¿Sirven más los consejos autonómicos? ¿Se representa de verdad a la profesión? Permítame que tenga mis dudas, yo y muchos médicos. Gracias

16:44 8/6/2009

Yo creo que es una institución imprescindible para que la voz de los profesionales sea cada vez más oída de forma independiente en todos los foros.

¿Cuál es su opinión ante las elecciones a la Secretaria General de la OMC? ¿Existen candidatos oficiales?

16:47 8/6/2009

Creo que es un ejercicio democrático el que existan dos candidatos y tendrá que ser la asamblea la que decida cuál considera más idóneo para asumir el cargo.

Hola, ¿no cree usted que si los presidentes colegiales fueran profesionales de prestigio y más ejemplares, se reforzaría el prestigio de los colegios de médicos para los propios médicos? Lo digo porque en el caso de La Rioja me parece que se ha visto claramente. Gracias

16:49 8/6/2009

Es evidente que el médico, y más un presidente colegial, tiene que dar ejemplo con su entrega y su trabajo, no puede estar desvinculado del ejercicio de la medicina ni de la implicación de la carrera profesional.

¿Los estatutos de un colegio son tan importantes? ¿Por qué usted no los ha actualizado?

16:55 8/6/2009

Eso no es cierto, existe ya un primer borrador que ha elaborado en un periodo corto de tiempo la Comisión de Estatutos de este Colegio nombrado por esta nueva Junta y en un tiempo récord, después de pasar las revisiones jurídicas, las alegaciones en la Junta de Gobierno y en la Asamblea General del Colegio, se presentarán a la Administración pública y esperamos saldrán a la luz dentro de este año.

Soy médico y tengo una hija de 17 años, me parece impensable que la dispensación de la píldora del día después se pueda efectuar sin prescripción médica. Como presidenta del Colegio de Médicos de La Rioja me gustaría saber su postura al respecto.

17:03 8/6/2009

Comparto su opinión ya que cualquier medicamento entiendo que debe ser prescrito y tutelado por un facultativo colegiado, máximo cuando no está exento de riesgos.

Buenas tardes. ¿Ha sentido alguna vez discriminación en el Hospital por ser mujer?

17:13 8/6/2009

Yo personalmente no, pero sí que es cierto que para la misma responsabilidad la mujer tiene que demostrar muchas más aptitudes que un varón.

¿Deben posicionarse los colegios de médicos en la gestión sanitaria pública?

17:15 8/6/2009

Los colegios tienen que ser interlocutores y formadores de cuantas cuestiones preocupen y mejoren a la profesión. La gestión sanitaria es una materia que debería ser impartida en las facultades de Medicina, ya que el médico gestiona cada día muchos recursos públicos.

2.2.

Una vez que conocemos que piensa la entrevistada sobre los colegios médicos, escribe las expresiones que ha utilizado para dar su opinión y compara las frases con tu compañero.

Permítame que **tenga** mis dudas...

Yo creo que...

.....



Creo		
Pienso		
Considero	que +	Indicativo
Me parece		
No creo		
No me parece	que +	Subjuntivo
Dudo		

2.3.

Ahora vamos a opinar. ¿Qué piensas de los colegios profesionales?

Estas son algunas expresiones más para dar nuestra opinión. Completa individualmente las frases del cuadro con tus ideas sobre estos organismos. Fíjate en los ejemplos para elegir el tiempo verbal correcto.

Después, compara la respuesta con tu compañero y responde a las siguientes preguntas.

- ¿Pensáis los dos igual?
- ¿En qué opiniones no coincidís? ¿Por qué?

- **Creo que...** los colegios de médicos son muy útiles
- **Imagino que...** los médicos pueden encontrar facilidades para realizar su trabajo
- **Supongo que...**
- **(Estoy) seguro que...**
- **Está claro que...**

- **Es posible que...** los profesionales tengan más facilidades para realizar su trabajo
- **Puede que...**
- **Quizás...**
- **Tal vez...**

- **A lo mejor...** los médicos están más seguros en los colegios médicos
- **Igual...**
- **Lo mismo...**

- **No creo que...** los colegios médicos sean muy útiles
- **No pienso que...**
- **Dudo que...**
- **No considero que...**
- **No me parece que...**
- **No está claro que...**

- **Tiene que...** ser una buena idea estar afiliado a un colegio médico porque conoces a otros médicos
- **Es imposible ...**
- **Me parece mal/bien...**

Más información sobre esta actividad:

Si quieres, puedes leer la entrevista completa de la presidenta del Colegio de Médicos de La Rioja puedes hacerlo en este enlace.

<http://www.diariomedico.com/opinion-participacion/encuentros-digitales/inmaculada-martinez-torre>

La Organización Médica

Colegial (OMC) se integra por los Colegios Provinciales Oficiales de Médicos y por el Consejo General, que son corporaciones de derecho público, amparadas por la Ley General de Colegios Profesionales, con estructuras democráticamente constituidas, carácter representativo y personalidad jurídica propia, independientes de la Administración del Estado, de la que no forman parte integrante, sin perjuicio de las relaciones de derecho público que con ella legalmente les correspondan. Para más información:

<http://www.cgcom.es/omc#>

3. Camino al hospital

Una vez que estamos colegiados, ya podemos acceder a un trabajo como médicos en España. Uno de los centros donde los sanitarios desarrollan su trabajo son los hospitales. ¿Sabes diferenciar un hospital de otro edificio?

1



2



3



4



5



6



Observa estas fotografías y contesta a estas preguntas.

- ¿Qué te parecen estos edificios? _____
- ¿Con qué tipo de instituciones/organismos los relacionarías? _____
- ¿Crees que son funcionales? _____
- ¿Dónde imaginas que están, en el centro de una ciudad, en las afueras, en un pueblo? _____

En grupos, intentad averiguar qué tipo de edificio es cada uno (universidad, museo, edificio de apartamentos, oficinas...) y ¿por qué?

Para dar vuestra opinión y hacer hipótesis utilizad las expresiones de los ejercicios anteriores.

- Fotografía 1 _____
- Fotografía 2 _____
- Fotografía 3 _____
- Fotografía 4 _____
- Fotografía 5 _____
- Fotografía 6 _____

Recuerda



- | | | | |
|--------------------------------------|--------------|---|--------------|
| <input type="radio"/> Creo que | | <input type="radio"/> No creo que | |
| <input type="radio"/> Pienso que | | <input type="radio"/> No me parece que | |
| <input type="radio"/> Considero que | | <input type="radio"/> Dudo que | |
| <input type="radio"/> Me parece que | + Indicativo | <input type="radio"/> No considero que | + Subjuntivo |
| <input type="radio"/> Está claro que | | <input type="radio"/> No me parece que | |
| <input type="radio"/> A lo mejor | | <input type="radio"/> No está claro que | |
| <input type="radio"/> Igual | | | |
| <input type="radio"/> Lo mismo | | | |

4. En el hospital

4.1.

Ahora vamos a conocer el hospital del Campus de la Salud de Granada (fotografía número 3).



<https://www.youtube.com/watch?v=fR5Duq1Kgtw>

Este hospital es el segundo más grande de España. Escucha atentamente el vídeo y responde a la siguiente pregunta:

¿Qué unidades y especialidades hay en este hospital?

Unidad de anatomía patológica

Farmacia

.....

.....

4.2.

Compara las respuestas con las de tu compañero y completad con otras tres especialidades que conozcáis.

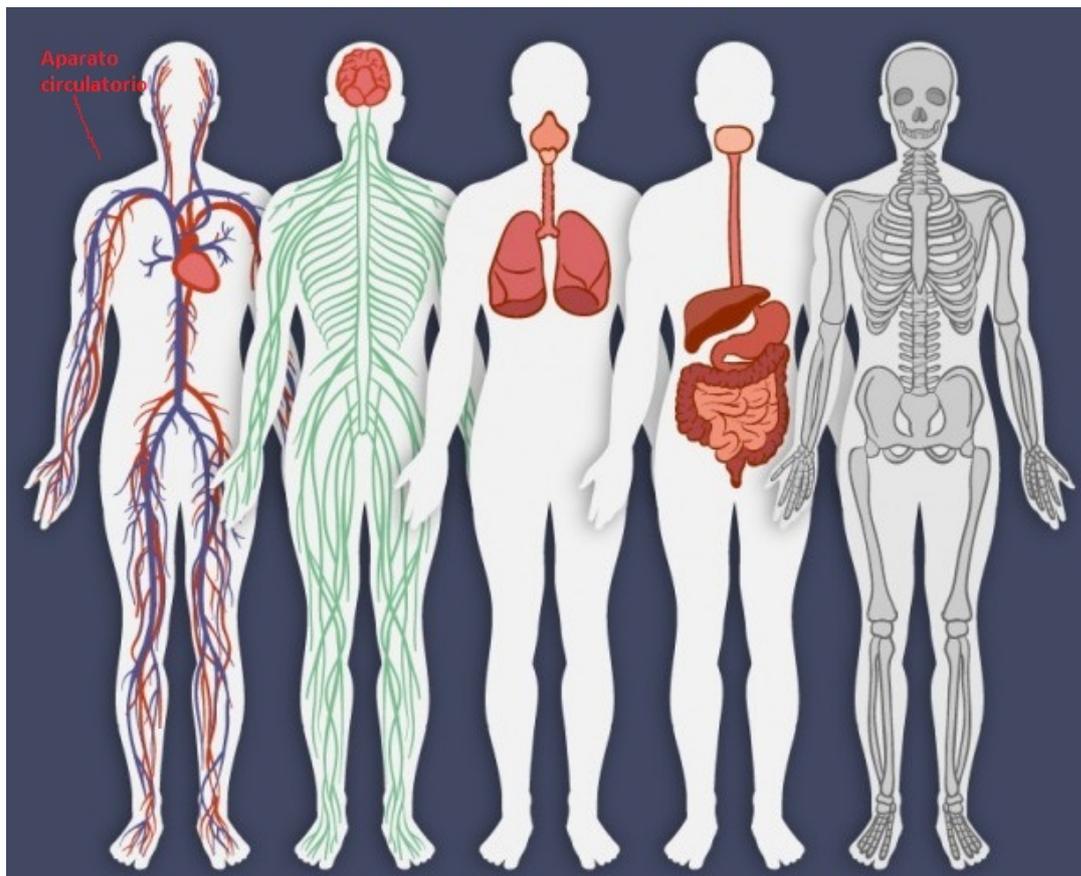
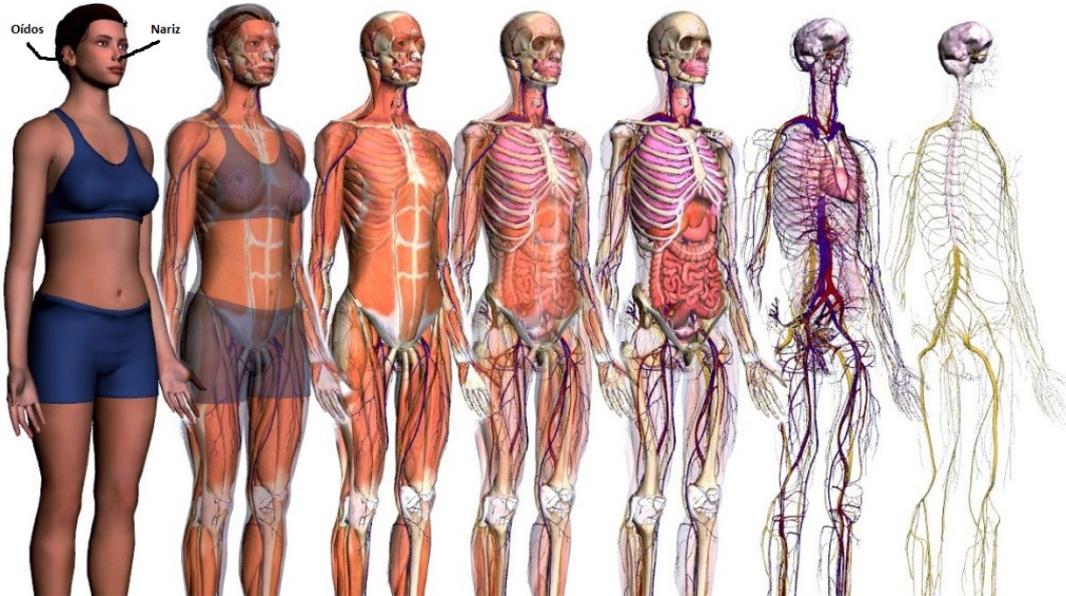
Cardiología

.....

.....

4.3.

En el hospital Campus de la Salud de Granada existen varias unidades/especialidades de hospitalización. Individualmente, lee las definiciones y señala en los dibujos las partes del cuerpo humano que aparecen en las definiciones.



<p>Hospital de Día médico/ Hospital de día quirúrgico</p>	<p>Son unidades de enfermería con horario de funcionamiento de mañana y tarde, donde un paciente cuya calidad de vida lo permita, acude durante unas horas para determinados tratamientos o técnicas que han sido indicadas por el médico. Después regresa a su casa.</p>
	<p>Es una especialidad médica cuyo campo de actuación concierne a la nariz, los oídos, la laringe, el cuello y la cabeza. Esta disciplina tiene como objetivo diagnosticar y tratar el conjunto de trastornos y afecciones que afectan a las vías aéreas superiores. Entre las principales patologías están las faringitis, las anginas, las otitis, los vértigos o las fracturas mandibulares.</p>
	<p>Es la especialidad que se encarga del diagnóstico y tratamiento médico o quirúrgico de todos aquellos problemas relacionados con las estructura anatómicas de la cara, la cabeza y el cuello, así como de la patología de la cavidad oral.</p>
	<p>Rama de la medicina encargada del estudio, tratamiento y prevención de las lesiones del aparato musculo esquelético. Estas incluyen los músculos, huesos, ligamentos, tendones y tejidos relacionados. Abarca los aspectos relacionados con el tratamiento quirúrgico de las lesiones de estas estructuras.</p>
	<p>Rama de la medicina encargada del diagnóstico, tratamiento y prevención de los trastornos del riñón, glándulas suprarrenales y de las vías urinarias, así como del aparato reproductor masculino.</p>
	<p>Especialidad médica que se ocupa del estudio de los ojos, lo cual incluye el tratamiento de las enfermedades y los defectos típicos que padece la visión, tal es el caso del astigmatismo y estrabismo.</p>
	<p>Especialidad médica que se ocupa del estudio, el diagnóstico, el tratamiento y la rehabilitación de aquellos trastornos que afectan al sistema nervioso central.</p>
	<p>Especialidad médica que se encarga a nivel quirúrgico de determinadas enfermedades del sistema nervioso central, periférico y vegetativo, incluyendo sus estructuras vasculares.</p>
	<p>La ciencia que se dedica al tratamiento y cuidado de la piel, así como también al análisis y cura de algunas de sus enfermedades más comunes.</p>

	Estado de bienestar en el cual el individuo es consciente de sus propias capacidades, puede afrontar las tensiones normales de la vida, puede trabajar de forma productiva y fructífera y es capaz de hacer una contribución a su comunidad.
	Conjunto de técnicas y métodos que sirven para recuperar una función o actividad del cuerpo que ha disminuido o se ha perdido a causa de un accidente o de una enfermedad.
	Especialidad cuya misión es curar las enfermedades o malformaciones, según corresponda, mediante intervenciones quirúrgicas.
	Especialidad que tiene por misión restablecer la normalidad tanto funcional como anatómica, o sea la forma corporal de los individuos, reconstruyendo deformidades, o corrigiendo deficiencias en las funciones a través de diversas transformaciones llevadas a cabo en el cuerpo.
	Especialidad médico-quirúrgica responsable del diagnóstico y tratamiento de las enfermedades del aparato circulatorio , una extensa red de 'tuberías' cuya misión consiste en hacer llegar la sangre, y con ella el oxígeno y los nutrientes a todas las células de nuestro organismo y devolverla de nuevo al corazón.
	Matan a más personas en el mundo que otra causa única. Las enfermedades infecciosas son causadas por gérmenes. Los gérmenes son diminutos seres vivos que se encuentran en todas partes: en el aire, en la tierra y en el agua.
	Especialidad médica dedicada al estudio de las hormonas fabricadas por el organismo. Las hormonas son segregadas por diversas glándulas y participan en el funcionamiento adecuado del cuerpo, a través de transporte en la sangre.
	Rama de la medicina que se dedica al estudio y tratamiento de las afecciones del aparato locomotor, es decir las enfermedades que afectan a los huesos, músculos, ligamentos, tendones...
	Es una especialidad hospitalaria que sólo atiende a adultos. Sus especialistas se ocupan de todos los problemas de salud que tiene el paciente. Se basa en tratar al enfermo de forma integral.

4.4

Ahora que ya sabes cómo se llaman las partes del cuerpo en español. En grupos, cada uno de vosotros elegirá tres partes del cuerpo. Vuestros compañeros deberán adivinar cuáles son a través de vuestras explicaciones. Gana quien más partes del cuerpo adivine.

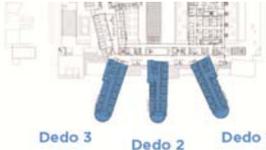
Ejemplo:

Es una parte del cuerpo que sirve para oler y está en la cabeza.
Forma parte del aparato respiratorio.

4.5

Ahora relaciona cada una de las definiciones del apartado anterior con su unidad/especialidad.

Unidades/ especialidades del hospital Campus de la Salud de Granada



Hospitalización

Planta	Dedo 1	Dedo 2	Dedo 3
2	· H. Día Quirúrgico	· H. Día Médico	· Salud Mental
3	· Otorrinolaringología · Cirugía Maxilofacial	· Traumatología	· Cirugía Vasculat
4	· Traumatología	· Traumatología	· Traumatología
5	· Neurología	· Neurología · Neurocirugía	· Neurocirugía
6	· Dermatología · Urología · Oftalmología	· Cirugía Plástica	· Cirugía General
7	· Medicina Interna	· Rehabilitación	· Endocrinología · Reumatología · Rehabilitación · Enfermedades Infecciosas

4.6.

Una vez que sabemos la definición de las diferentes unidades y especialidades que tiene el hospital Campus de la Salud de Granada. En grupos de tres, clasifícalas según su agrupación tradicional.

Especialidades clínicas	Especialidades quirúrgicas	Especialidades médico - quirúrgicas	Especialidades de laboratorio o diagnóstico
Alergología	Cirugía Maxilofacial	Oftalmología	Farmacia

4.7.

Comparad las respuestas con el grupo de la izquierda y decidid:

- ¿Qué especialidad de las que ya conocéis sería necesario incluir en este hospital? _____
- ¿Por qué? _____

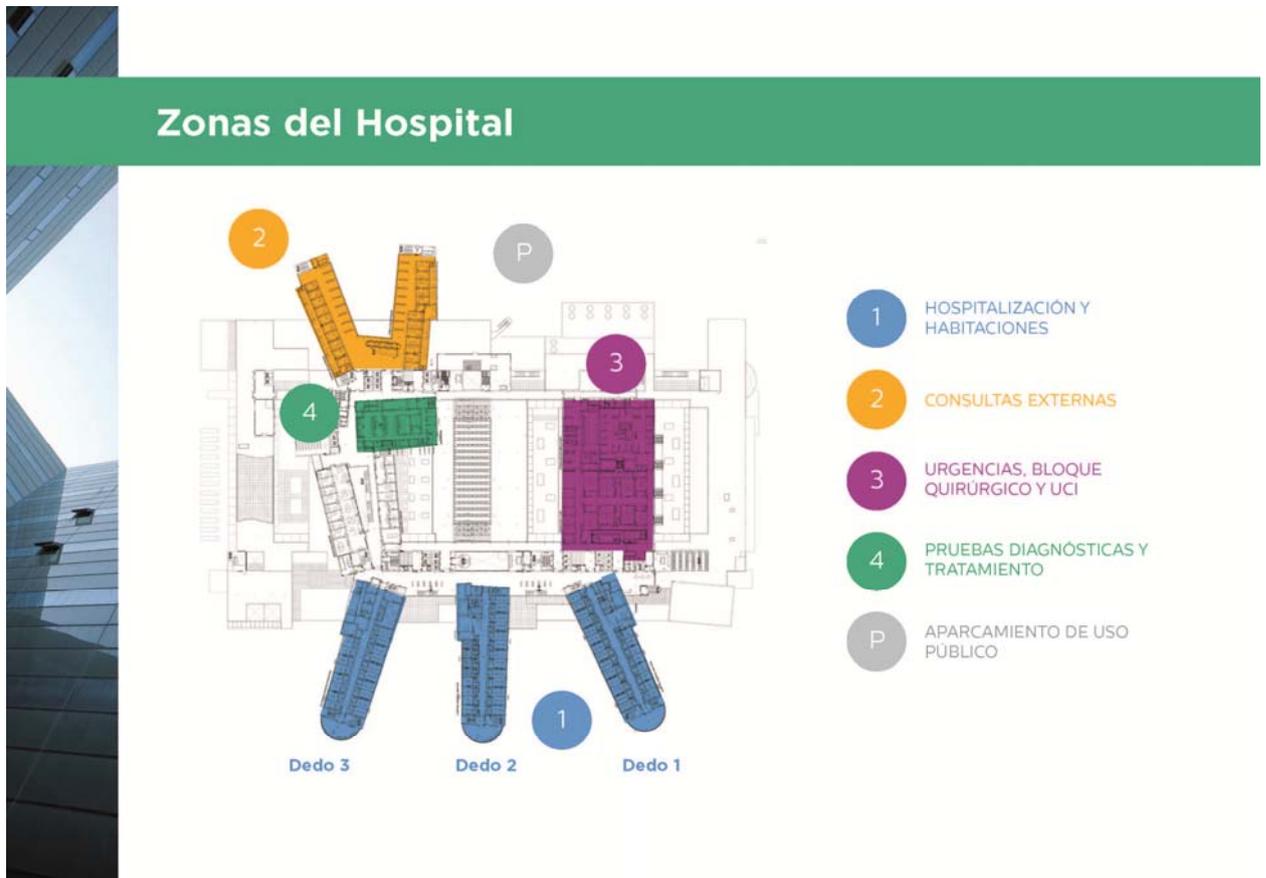
Más información sobre esta actividad:

Si quieres saber más sobre el Hospital Campus de la Salud y los hospitales de Granada puedes hacerlo en este enlace.

<http://www.hospitalgranada.es/>

5. Nos vamos a Urgencias

5.1.



*Material disponible*⁸

Este es el plano de las zonas del hospital Campus de la Salud. Observa las áreas y en grupos de tres responded a estas preguntas:

- ¿Dónde hay más estrés? _____
- ¿En qué área se necesita trabajar más rápido? _____
- ¿Dónde hay normalmente más pacientes? _____

5.2.

Una vez tenemos claro que las Urgencias de los hospitales son unas de las áreas con más estrés dentro de un hospital. Vamos a conocer su estructura. ¿Conoces las diferentes zonas de esta unidad?

Lee estas noticia publicadas en dos periódicos españoles y señala las áreas que corresponden a los servicios de Urgencias.

⁸ Disponible en pdf o Internet y puede ser entregado todo el documento realizado sobre información del hospital (mapas, áreas, especialidades...). Enlaces en Webgrafía y material impreso en Anexo VI.

Una noche en las Urgencias y en la UCI

Diez de la noche. Andrea Casado comienza su turno en el Hospital de Cabueñes. Es enfermera de Urgencias y, como ella, son muchos los profesionales del sector sanitario que tienen un trabajo nocturno. Confiesa que es un horario en el que se puede encontrar de todo, ya que, aunque las noches parezcan tranquilas, pueden complicarse en solo unos minutos. «Vivimos en un auténtico 'jeg lag', pues ya no distinguimos entre las mañanas y las noches. Trabajamos a tres turnos».

Los hospitales funcionan las 24 horas, recalca, por lo que es obligado que siempre haya profesionales. Pero, a pesar de que su trabajo no cesa cuando se pone el sol, la actividad nocturna es la gran desconocida para la mayoría de los ciudadanos. Sobre todo, el servicio de Urgencias, donde «existen diferentes departamentos en los que trabajan distintos profesionales y, aunque por la noche disminuye el personal, se refuerza según la demanda», apunta Andrea. Los tiempos son muy importantes. El triaje es una de las áreas más importantes de este servicio, pues es donde se clasifica la gravedad del paciente. Por otro lado, «las urgencias pediátricas son las más complicadas. Los padres de los pequeños llegan muy nerviosos y hay que calmarles», comenta la enfermera María Jesús González, Chusa para sus compañeros.

ANGELA S. CIFUENTES | *El comercio de Gijón*

El hospital inaugura un servicio de Urgencias modélico

El servicio de Urgencias -inaugurado el jueves y abierto a los usuarios desde el viernes pasado- cuenta con un espacio de 2.200 metros cuadrados, cinco veces del que existía anteriormente, con una inversión superior a los 2 millones de euros. Además de las evidentes mejoras en las instalaciones -mejor iluminadas y accesibles tanto por la antigua N-V como por la Avenida de la Constitución- dispone de una sala de radiología integrada, lo que permitirá acortar los tiempos de estancia. 60 profesionales, 12 de ellos médicos adjuntos más un Jefe de Unidad, atenderán este servicio, que dispone de 12 despachos de exploración, un Área de Observación con 14 camas, dos cuartos de reanimación, una Unidad de Corta Estancia, una Sala de Cuidados Mínimos con 12 sillones, además de almacenes, vestuarios, despachos y salas de espera. Todo ello, con instrumental médico de nueva tecnología, lo que supondrá un salto importante en la calidad asistencial que reciban los usuarios.

La Voz de Talavera

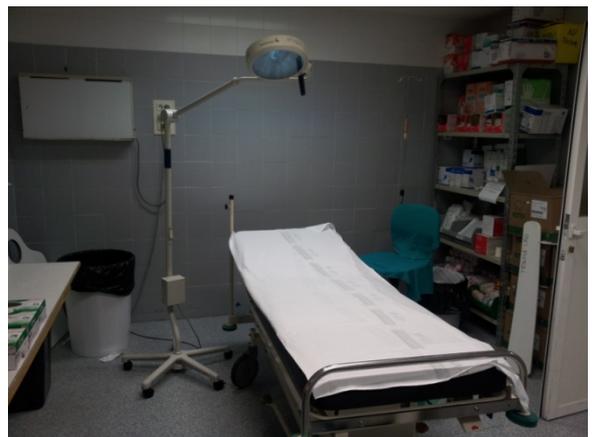
5.3.

Lee otra vez el primer texto.

- ¿Sabes qué es el triaje? _____

¿Y el resto de zonas? Relaciona cada foto con un área.

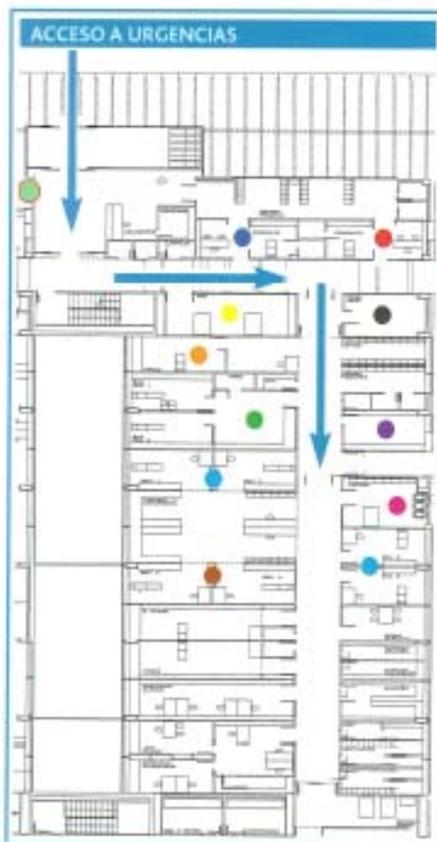
- Despacho de exploración
- Área de Observación
- Zona de Críticos-Reanimación
- Sala de Cuidados Mínimos



5.4.

Este es el plano del servicio de Urgencias de un hospital español. En grupo, completad el plano con las unidades que hemos visto. Cuidado, la distribución de las áreas debe ser la adecuada.

DISTRIBUCIÓN DEL SERVICIO DE URGENCIAS



Más información sobre esta actividad:

Si quieres saber más sobre la planificación de las urgencias hospitalarias en España puedes hacerlo en este enlace.

<http://casasolo.net/planificacion-unidad-urgencias/>

6. Los problemas en Urgencias



6.1

Uno de los lugares donde más rápido se trabaja en un hospital es el área de Urgencias. Pero muchas veces la rapidez no es suficiente. El siguiente vídeo trata sobre uno de los problemas que ocurren en las unidades de urgencias de los hospitales españoles. Es una noticia de una televisión española. Escucha y mira la noticia para responder a estas preguntas:

- ¿Cuál es el problema en este hospital?
- ¿Cómo se llama el hospital?
- ¿Qué dice el familiar que le ocurre a su madre?
- ¿Cuál es la respuesta del hospital?



<https://www.youtube.com/watch?v=kN6aNwFfTkg>

6.2

Escucha otra vez al familiar que se queja sobre el trato que recibe su madre. Anota lo que dice.

<hr/> <hr/>

Compara la respuesta con tu compañero y contestad a la siguiente pregunta:

- ¿Qué quiere expresar este familiar?
 - 1) Está haciendo una sugerencia / opinando
 - 2) Está ordenando
 - 3) Está afirmando
 - 4) Ofrece una solución

Para dar soluciones usamos el condicional. El familiar contesta al periodista con la siguiente respuesta:

"Bajo mi punto de vista, no sé... yo no soy doctor, pero sí creo que deberían ya estar de alguna forma en planta..."

Recuerda



	Gestionar	Atender	Asistir
Yo	Gestionaría	Atendería	Asistiría
Tú	Gestionarías	Atenderías	Asistirías
Él/ella/usted	Gestionaría	Atendería	Asistiría
Nosotros	Gestionaríamos	Atenderíamos	Asistiríamos
Vosotros	Gestionaríais	Atenderíais	Asistiríais
Ellos/ellas/ustedes	Gestionarían	Atenderían	Asistirían

6.3

El problema en este hospital es común en otros hospitales españoles. Pero, ¿cuáles serían las posibles soluciones? Individualmente elaborad una lista con vuestras ideas utilizando estas expresiones. Después compara con tu compañero y elegid la solución que creáis que es más adecuada.

Yo creo que sería muy necesario + **Infinitivo**

Podría ser una buena idea + **Infinitivo**

Lo mejor sería + **Infinitivo**

Estaría muy bien + **Infinitivo**

Si fuera ellos, + **Condicional**

Si estuviera en mi mano, + **Condicional**

En su lugar, + **Condicional**

6.4

¿Cuáles crees que pueden ser las causas de los colapsos en las Urgencias?

¿Por qué se producen? Elabora una lista (cinco ideas) con los posibles motivos y otra lista con sus consecuencias.

Causa del colapso	Consecuencia
No hay camas suficientes	Los enfermos están en los pasillos
Faltan médicos	Los enfermos no están bien atendidos
.....
.....

En grupos comparad la lista. ¿Tenéis las mismas ideas? De ellas elegid las cinco que más afecten a los pacientes.

6.5

En el mismo grupo utilizad vuestras cinco ideas más relevantes. Realizad vuestras propias hipótesis sobre la situación de las Urgencias en este hospital. Aquí tenéis varios ejemplos:

- De ser el hospital más grande, el problema se solucionaría
- Si estuviera en mi mano, las habitaciones serían más grandes
- Si quiero que los enfermos no estén en los pasillos, contrataría más médicos

Recuerda



<ul style="list-style-type: none"> ○ Tendrían que ○ Podrían ○ Tienen que ○ Podría ser una buena idea 	+	Infinitivo
<ul style="list-style-type: none"> ○ Yo en su lugar ○ Yo de ellos ○ Si yo fuera ellos ○ En su lugar ○ Si estuviera en mi mano 	+	Condicional

6.6

Una vez que sabemos las posibles causas/soluciones de este hospital español. Dos personas de cada grupo se intercambiarán con otras dos personas de otro grupo para compartir vuestras ideas. Después, contestad a las siguientes preguntas.

- ¿Piensas que en otros hospitales del mundo tienen los mismos problemas?
- ¿Es igual en tu país/región?
- ¿Por qué se producen?
- ¿Qué otros problemas existen en las unidades de urgencias de tu país/región?
- ¿Cómo solucionaríais estos problemas?

Más información sobre esta actividad:

Si quieres saber más sobre la organización de las Urgencias Hospitalarias en España puedes hacerlo en este enlace.

Unidad de urgencias hospitalaria Estándares y recomendaciones. Ministerio de Sanidad y Política Social (2010)

<https://www.sedar.es/media/2015/09/uci1.pdf>

7. Fallos médicos



7.1

El estrés, la rapidez, los nervios... los médicos de Urgencias pueden cometer fallos. Vamos a trabajar sobre una noticia publicada en el periódico Diario Médico donde se habla de un tema relacionado con las Urgencias. Este es el titular de la noticia y las frases destacadas.

Junto con tu compañero escribe sobre qué creéis que trata la noticia.

Condena por daño medular debido a graves omisiones en Urgencias

El fallo señala que la incontinencia fecal y vesical en una enferma de 32 años se podrían haber evitado con una actuación más rápida y mejor valoración de los síntomas

La Inspección Médica admitió la existencia de responsabilidad por apreciar mala praxis en el seguimiento y tratamiento de una paciente con unos síntomas reiterados

7.2

Lee la noticia detenidamente y contesta de forma individual a las siguientes preguntas.

¿Qué pasó?	¿A quién?	¿Dónde?	¿Cuándo?	¿Por qué?	¿Cómo?

Condena por daño medular debido a graves omisiones en Urgencias

El Tribunal Superior de Justicia de Madrid recrimina al Sermas que, pese a los reiterados síntomas que presentaba la patología de una paciente, no consta una exploración escrita del neurocirujano

La actuación en los servicios de Urgencias lleva aparejada una valoración de los síntomas de un paciente lo más precisa posible. Y más cuando se acude de forma reiterada ante la persistencia de un dolor. Una prestación deficiente de la asistencia sanitaria puede llevar, en ocasiones, a un error de diagnóstico con un resultado dañoso difícil de reparar clínica y económicamente.

El Tribunal Superior de Justicia (TSJ) de Madrid **ha condenado** al Servicio Madrileño de Salud (Sermas) a pagar a una paciente una indemnización de 396.258 euros por mala praxis y daños derivados de graves omisiones reiteradas en el servicio de Urgencias de un hospital público. El fallo **considera** que la reclamante **acudió** en "infinidad de ocasiones" tanto a su centro de salud como a Urgencias manifestando los intensos dolores que **sufría** en la zona lumbar y, pese a todo, no **fue** valorada adecuadamente. Es más, uno de los informes periciales aportados en el juicio señaló que una de las veces que la enferma acudió a Urgencias aportó una TC que evidenciaba un "compromiso medular" que hubiera requerido una cirugía urgente, que no se hizo. Consecuencia de este retraso han sido las "gravísimas lesiones" que hoy día padece la paciente como "pérdida de fuerza de la cintura pélvica antigravatoria e incontinencia vesical y rectal".

El TSJ madrileño ha resuelto el recurso presentado por Rubén Darío, abogado de la Asociación de Víctimas de Negligencias Sanitarias (Avinesa) contra la Administración autonómica por la existencia de mala praxis en el seguimiento y tratamiento de la paciente.

El **4 de diciembre de 2009** la demandante acudió a su médico de Familia aquejada de fuertes dolores lumbares que se irradiaban a los miembros inferiores. El diagnóstico fue de lumbalgia. El 3 de febrero de 2010 se confirmó

el mismo diagnóstico y se pautó calor seco y antiinflamatorios. **Cuatro días** después fue a Urgencias de un hospital y más de lo mismo, aunque el traumatólogo prescribió una TC.

En el mes de marzo se le informó del resultado de resonancia: "El disco L4-L5 presenta disminución de señal y altura. Gran extensión posterior en relación con hernia discal central con compromiso del calibre a expensas del eje anteroposterior". El traumatólogo no pautó tratamiento quirúrgico, pese a conocer el diagnóstico de la TC y de tener conocimiento de que la paciente sufría adormecimiento de la zona inguino-genital. Fue remitida al servicio de Rehabilitación.

En mayo, el rehabilitador informó al médico de Familia que consideraba adecuado un tratamiento quirúrgico. Un mes después la enferma acabó su rehabilitación, pero seguía con dolores. En octubre se repitieron las visitas a Urgencias y el día 11 de noviembre acudió al hospital e informó al médico de guardia de que había sido diagnosticada de una hernia L5-S1. El facultativo lo comentó con el neurocirujano que no indicó cirugía urgente. A finales de mes la paciente ingresó en Urgencias presentando una "incontinencia del esfínter vesical" y síndrome de cola de caballo. Al día siguiente se le hizo otra TC y se confirmó "hernia discal con compresión del canal medular". Fue intervenida de forma urgente.

El informe pericial emitido por la Inspección Médica reconoció la mala praxis realizada a la paciente de 32 años. El TSJ recrimina al cuadro médico que "las lesiones permanentes podrían haberse evitado con una intervención más rápida y una mejor valoración de los síntomas que presentaba la paciente".

La sentencia subraya que ante las "reiteradas señales de la patología no se adoptaron las medidas oportunas". Máxime cuando en la visita a Urgencias del mes de noviembre "no consta exploración escrita del neurocirujano", pues en la historia aparece que el traumatólogo de guardia se lo comentó verbalmente. Por tanto, se debería haber pautado "un tratamiento de observación más directo".

La resolución judicial, que es firme, acredita una "deficiente asistencia sanitaria motivada por la tardanza en el error de diagnóstico". Ello ha provocado unas consecuencias permanentes para la enferma que limitan las actividades de su vida diaria. La reclamante estuvo de baja 292 días. Finalmente la Seguridad Social le concedió la incapacidad permanente absoluta.

D. Carrasco. Madrid | diego.carrasco@diariomedico.com

*Texto*⁹

⁹ Página original en el anexo V.

7.3

Recuerda que para narrar una historia pasada utilizamos diferentes tiempos verbales. En el texto que acabas de leer hay varios. Completa esta clasificación con los verbos que encuentres en el texto. Después compara la respuesta con tu compañero.

Pretérito Indefinido	Pretérito Imperfecto	Presente de Indicativo	Pretérito Perfecto
Fue	Sufría	Considera	Ha condenado
Acudió			

7.4

De forma individual añade en cada cuadro tres verbos irregulares relacionados con la Medicina, uno de ellos debe ser incorrecto. Después en grupo comparad la respuesta e intentad adivinar cuál es el verbo incorrecto.

7.5

¡Vamos a practicar!

En dos grupos. Cada grupo tiene:

- Un montón de tarjetas en el que hay escritos diferentes verbos y tiempos verbales.
- Una lista de frases relacionadas con esos tiempos verbales.
- Un dado

Cada número del dado es una persona (el número 1 es yo, el número 2 es tú...). Hay que tirar el dado y sacar una tarjeta. Ahora tienes que conjugar ese verbo en la persona que marca el dado y el tiempo verbal que indica la tarjeta y relacionarlo con alguna o algunas de las palabras/frases de la lista¹⁰.

Ejemplo:

Ellos recetaron antiinflamatorios al paciente



Recetar (Pretérito Indefinido)

¹⁰ En la guía del profesor (Anexo I) se incluye el listado de verbos y palabras/frases relacionadas.

7.6

En el texto también hay diferentes palabras que indican el momento en el que ocurrieron los hechos. ¿Cuáles son? Compara con tu compañero la respuesta y añadid otras cuatro diferentes.

- 4 de diciembre de 2009
- Cuatro días después
- _____
- _____
- _____
- _____

7.7

Seguro que conoces alguna historia sobre una posible negligencia médica. Cuéntasela a tu compañero, no olvides que tu historia debe incluir los marcadores de tiempos y responder a las preguntas:

- ¿Qué pasó?
- ¿A quién?
- ¿Dónde?
- ¿Cuándo?
- ¿Cómo?
- ¿Por qué?

Una vez que ya conoces la historia de tu compañero escríbela. Pásale el papel a tu compañero para que la corrija.

Más información sobre esta actividad:

Si quieres saber más sobre negligencias médicas en España puedes hacerlo en este enlace.

Memoria del Defensor del Paciente (2015).

<http://www.negligenciasmedicas.com/wp-content/uploads/2015/01/MEMORIA-2015.pdf>

8. Con el paciente

	
<p>https://www.youtube.com/watch?v=kZU0B_nQq0s</p> <p>(Desde el inicio hasta el minuto 1,25)</p>	<p>https://www.youtube.com/watch?v=kZU0B_nQq0s</p> <p>(Minuto 58.30 hasta 59.45)</p>

8.1.

En el servicio de Urgencias los pacientes suelen explicar sus dolencias.
¿Sabes qué preguntar a los enfermos?

Vamos a escuchar y a ver a dos médicos hablando con sus pacientes para completar las siguientes frases. Realiza esta actividad con tu compañero.

Vídeo número 1	Vídeo número 2
<ul style="list-style-type: none"> ▪ ¿Cuándo has empezado con... ▪ ¿Ayer hiciste... ▪ ¿Consumiste... ▪ ¿Eres... ▪ ¿Haces... 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ ¿Qué... ▪ ¿Desde cuándo... ▪ Me iba a levantar... ▪ Mire usted a...

8.2.

En grupos, responded a las siguientes preguntas:

- ¿Os ha resultado extraño el comportamiento de los médicos?
- ¿Se comportan igual los médicos en vuestro país?
- ¿Pensáis que el médico ha actuado correctamente?
- ¿Debería haber preguntado algo más? ¿Qué preguntas?

Más información sobre esta actividad:

Si quieres saber más sobre la relación entre pacientes y médicos en los Servicios de Urgencias españoles puedes hacerlo en los siguientes enlaces:

Diario Médico:

<http://www.diariomedico.com/2008/05/12/area-profesional/entorno/la-amabilidad-clave-en-la-relacion-medico-paciente>

Reanimando las Urgencias:

<http://reanimandolasurgencias.blogspot.com.es/2010/09/la-relacion-medico-paciente-en.html>

9. Una gran red de Emergencias

Vamos a transformar este aula en un despacho médico de Urgencias. En parejas, uno será el médico y otro el paciente.

Antes de empezar, el enfermo debe escribir en un papel qué enfermedad tiene y los puntos más importantes de su historia.

El médico, debe hacer un cuestionario de cinco preguntas básicas para intentar adivinar la dolencia y después expresar su opinión y ofrecer soluciones con las expresiones aprendidas en los ejercicios anteriores.

El resto de la clase serán los jueces. Ganarán los que actúen de una forma más real y natural.

Ejemplo: Posible apendicitis

Esquema del paciente	Esquema del médico
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Dolor de barriga ▪ Esta mañana tuve diarrea ▪ Fiebre desde ayer ▪ Me gusta comer frutos secos ▪ Tengo la barriga hinchada 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ ¿Qué le duele? ▪ ¿Qué ha hecho esta mañana? ▪ ¿Tiene fiebre? ▪ ¿Qué comió ayer? ▪ ¿Qué come habitualmente?
<p>Solución/ opinión:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Es posible que tenga... ▪ Está claro que es... ▪ Podría ser bueno que coma menos... ▪ Tendría que dejar de fumar ▪ Yo en su lugar, caminaría todos los días 	

Una vez que hemos entrevistado a nuestro paciente, vamos a escribir un verdadero informe de Urgencias.

Para la realización de este parte de Urgencias podéis elegir una de las historias que acabáis de representar en clase.

Otras posibles opciones para realizar el informe es seleccionar una historia entre estos dos enlaces de Internet:

- Cualquier episodio de la serie de Televisión Española Centro Médico (basada en casos reales) <http://www.rtve.es/alacarta/videos/centro-medico/>

- Cualquier episodio del grupo de reportajes especializados de Antena 3 llamado Cuerpo Médico

<https://www.google.es/webhp?sourceid=chrome-instant&ion=1&espv=2&ie=UTF-8#q=cuerpo+medico&tbm=vid>

Como médicos ya conocéis las partes de este tipo de documentos. Así que no olvidéis que deben aparecer:

- Los datos personales del paciente.
- La anamnesis (conjunto de datos que se recogen en la historia clínica de un paciente con un objetivo diagnóstico). Aquí se incluye la información que os relata el paciente tras realizar vuestras preguntas.
- El juicio clínico (a qué unidad del hospital deriváis al paciente – oftalmología, cirugía, traumatología...-) o si debe ser dado de alta. Además, se incluye si ha sido atendido en alguna de las áreas de Urgencias ingresado.
- Los datos de exploración (informe que ya estudiamos como se realizaba en el tema anterior).
- Además, este informe contará con un apartado donde debéis escribir: Las preguntas que habéis realizado a vuestro paciente y vuestras soluciones/opiniones.

Vuestros informes debéis publicarlo en el foro de Emergencias Sanitarias en el epígrafe de Prácticas de ELE para que vuestros compañeros puedan aprender de vuestro trabajo. <http://www.e-mergencia.com/forums/casos-clinicos.168/>

A continuación, por si os sirve de guía, este el ejemplo de un informe del área de Urgencias de un hospital español.

		
INFORME DE URGENCIAS		
Hospital de Especialidades Campus de la Salud - Servicio de Urgencias		
Nº de historia 52548	Apellidos y nombre Jiménez García, M ^a José	Fecha de nacimiento 17/05/1965
DNI 24456784C	NIUSS 2908479788205	Teléfono de contacto 689456790
Domicilio C/ Sarabia número 45 5 ^a		Población Granada

Estado:

Derivado del Centro de Salud de Gran Capitán (a las 14:22h)

DATOS CLÍNICOS DEL USUARIO

Alergias: No conocidas

Anamnesis

Paciente de 51 años diagnosticada de artrosis generalizada e hipertensión, en el momento actual está en tratamiento con Valsartán y Glucosamina. Acude a la consulta porque hace aproximadamente un mes empezó con un dolor en el hombro derecho que le fue empeorando progresivamente hasta limitar sus movimientos de forma importante. Refiere que hace tres días se cayó mientras estaba paseando. No sabe si se mareó o tropezó. Aporta un radiografía donde se observa una disminución del espacio subacromial al menos de 1cm en la proyección en abducción a 90º del hombro. En la exploración tiene gran limitación funcional. Esta noche ha estado sin dormir por el dolor. Cree que podría ser por la caída.

Exploración

ESTADO GENERAL: Consciente, orientado, hidratado y perfundido
 S. NERVIOSO: No signos meníngeos ni focalidad neurológica
 EXTREMIDADES: No edemas. Pulsos palpables. No lesiones cutáneas
 Analítica: Leucos: 13,40, Hg: 11,40
 Coag: normal, LDH: 137, Birrubina: 0,40
 Orina: normal

Constantes a la llegada

T.A.S.	T.A.D.	F.C.	F.R.	Pulsioximetría	Gl. Azar	Tª
113	68	103				36,3

Juicios clínicos

No se considera que el paciente sufra problemas cardíacos, por lo que se decide alta de Urgencias y derivar a la paciente al servicio de Traumatología de este hospital para un estudio más detallado.

6. Conclusiones

La realización de este trabajo ha puesto de manifiesto la estrecha relación que existe entre el periodismo especializado en Salud y el lenguaje especializado en Salud. Tanto en el trascurso de la investigación y como en la posterior elaboración de la unidad didáctica los puntos comunes entre estas dos lenguas han quedado patentes. Es por tanto, cierta la hipótesis planteada en un principio sobre la utilidad de usar el material periodístico especializado como material para la enseñanza del Español con Fines Específicos en Salud.

En este sentido, buena parte de los objetivos planteados se han cumplido, aunque con algunos con ciertos matices que plantean nuevos caminos de investigación y una mayor profundización en el tema.

De este modo, se ha logrado crear un material significativo y atractivo para el alumno de EFE en Salud. Sin embargo, hay que destacar que, mientras las secciones de Salud de los medios de comunicación generalistas ofrecen un lenguaje más cercano a la población; los medios especializados utilizan una lengua mucho más cercana a los registros médicos. De este modo, parece lógico pensar que es mejor utilizar este tipo de lenguaje, aunque se plantea el problema del atractivo para el estudiante, ya que los medios de comunicación especializados suelen utilizar un entorno mucho más plano y riguroso, que a veces dificulta la tarea de producir actividades atractivas. Por lo tanto, el uso de los dos materiales parece ser el adecuado, y su importancia dentro de una unidad didáctica dependerá de los objetivos de esa unidad.

En este sentido también hay que destacar que, si bien los medios especializados en Salud ofrecen un lenguaje mucho más científico que las áreas especializadas en Salud de los medios generalistas, la rentabilidad de usar medios especializados no tiene por qué ser mayor. El alumno suele buscar aprender un tipo de vocabulario muy específico, pero también necesita un lenguaje más cercano para relacionarse con la sociedad (en este caso los pacientes). De este modo, el periodismo especializado es capaz de conjugar las dos necesidades. Por un lado, los medios generalistas en sus secciones de Salud ofrecen ese lenguaje más cercano, y por el otro, los medios especializados en Salud, el lenguaje más especializado. Ambos útiles para los estudiantes. Este aspecto es esencial, puesto que el personal de un hospital normalmente (salvo los que trabajan en laboratorios cerrados) mantiene contacto con los pacientes y deben saber diferenciar registros y vocabulario. Por lo tanto, en las programaciones de los cursos de EFE Salud debería incluirse ambos aspectos.

En cuanto a la presentación de materiales accesibles para los profesores de EFE, la realización de esta unidad muestra que es posible encontrar, ya sea en Internet, las bibliotecas o los quioscos de prensa, materiales lo suficientemente atractivos para elaborar actividades. Aunque, es necesario profundizar en la búsqueda de estos materiales y en su reformulación y presentación al alumno.

Por otra parte, la contextualización del tema es mucho más sencilla con el uso de los materiales de los medios de comunicación. Por un lado, ofrecen todo un

entramado de contenidos cercanos no solo a la cultura española, a la vez que permiten el acceso al alumno a la realidad. Además, su uso hace posible que el estudiante se enfrente a situaciones comunicativas diferentes, ya que trabajan sobre un amplio rango de circunstancias.

La utilización de materiales periodísticos, por tanto, favorece el desarrollo de la competencia comunicativa del estudiante, ya que permite al profesor trabajar con varios registros y ofrecer al alumno material variado tanto audiovisual como escrito que permiten la interacción entre los estudiantes. Su uso permite la elaboración de tareas que ayudan a la enseñanza de EFE Salud, ya que todo el contexto en el que se desenvuelven está relacionado con el tema sanitario.

Entre los puntos a destacar de esta unión entre periodismo especializado en Salud y EFE Salud se encuentra el introducir al estudiante en un mundo médico pero en español. El estudiante es capaz de conocer qué le interesa a sus colegas españoles y cuáles son los temas candentes en su profesión en España. Este aspecto favorece la motivación del estudiante, que entabla una relación mucho más directa con la realidad médica en España, alejada de los manuales cerrados con materiales no auténticos. Además, para la realización de algunos contenidos de un programa puede ser interesante emplear el planteamiento inverso. Centrar parte de una programación teniendo en cuenta la realidad que aparece en los medios de comunicación especializados porque eso será realmente lo que preocupa a los médicos en España y refleja la situación de la sanidad.

En este sentido, el uso de las redes sociales médicas y de los entornos virtuales para profesionales de la Medicina (normalmente gestionados por periodistas) es especialmente útil. Su utilización permite al alumno conectarse con sus 'colegas' españoles independientemente del país en el que se encuentre. Aunque es cierto que esta unidad didáctica se ha realizado pensando en una clase presencial, la adaptación de algunas actividades permitiría impartirla a través de Internet. Ello haría posible que el estudiante de cualquier parte del mundo tenga acceso a la enseñanza y que pueda tener un contacto 'real' con la profesión en España. Este último aspecto facilitaría enormemente la labor para todos aquellos investigadores que deciden venir a España para una estancia corta, pero que necesitan contar con algunos conceptos básicos antes de su llegada.

Por otra parte, uno de los riesgos que se corre cuando se prepara un material para una unidad didáctica en EFE Salud en Medicina es caer en la tentación de explicar al alumno cosas que ya sabe realizar en su lengua y que son propias de su profesión. En este caso el estudiante ya sabe hacer una exploración o un diagnóstico porque es médico, lo que no conoce es cómo traspasar toda esa información en un documento o cómo preguntar al paciente. Este aspecto por tanto podría dar respuesta a la duda presentada en el inicio de este trabajo sobre el papel y la formación del profesor. Está claro con esta unidad que, aunque el docente debe tener amplios conocimientos del tema, no es necesario que sea médico o sanitario, porque lo que enseña al alumno es una lengua y no una profesión como la de médico.

Llegado a este punto, habría que concluir que los beneficios didácticos del uso de material periodístico especializado bien en medios de comunicación especializados o bien en las áreas de Salud de medios generalistas, son mayores que sus desventajas. Aunque la búsqueda de nuevas fuentes para las actividades requiera un proceso de selección importante y sea necesario intercalar materiales de varios medios de comunicación (generalistas y especializados) se ha comprobado que es posible realizar actividades atractivas y motivadoras para los alumnos. Además, estas son accesibles tanto para profesores como para estudiantes, con la ventaja añadida de que son materiales auténticos.

Por lo tanto, ante la falta de manuales realmente completos y ante la necesidad de seguir buscando nuevos horizontes, renovar fórmulas de enseñanza y explorar otras fuentes... El periodismo es capaz de acercar el mundo de la Medicina española al estudiante extranjero abriéndole una ventana de conocimientos, que el docente y el investigador deben saber aprovechar.

7. Referencias bibliográficas

- Agencia EFE. (1992). *Manual de español urgente*. Madrid: Ediciones Cátedra
- Aguirre Beltrán, B. (2012). *Aprendizaje y enseñanza de español con fines específicos. Comunicación en ámbitos académicos y profesionales*. Madrid: SGEL.
- Alcaráz Varó, E. (2007). La sociedad del conocimiento, marco de las lenguas profesionales y académicas. En Alcaraz Varó, E., Martínez, J. M. y Yus Ramos, F. (Eds.), *Las lenguas profesionales y académicas* (pp. 3-12). Barcelona: Ariel. [Citado por Crippa, J. 2014]
- Arrarte, G. (2011). *Las tecnologías de la información en la enseñanza del español*. Madrid: Arco Libros.
- Aznar L. Boquera M. y Nogués C. (2001). El aprendizaje simultáneo en español y en inglés. El léxico científico-técnico a través de la word wide web. En Ana María Gimeno Sanz (Ed.), *Tecnologías de la información y de las comunicaciones en la enseñanza de ELE* (pp. 105-115). Valencia: Universidad Politécnica de Barcelona.
- Báez Montero Inmaculada C. y Suárez Rodríguez B. (2012). Lectura analógica/ lectura digital: "el papel" de las lenguas graduadas en aprendices de E/LE. En Hernández González, C., Carrasco Santana A. y Álvarez Ramos, E. (Eds.), *La red y sus aplicaciones en la enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera* (pp. 117-129). Valladolid: Asele/Universidad de Valladolid.
- Barros García P. y Andrés de Molina J. (1991, octubre). El uso de la lengua en la prensa deportiva: Aportaciones para la enseñanza/aprendizaje del E/LE. En Montesa Peydró Salvador Y Garrido Moraga Antonio (Eds.), *III congreso nacional de la ASELE el español como lengua extranjera: De la teoría al aula* (pp. 231-240). Málaga: Asociación para la enseñanza del español como lengua extranjera. Descargado de http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/03/03_0001.pdf
- Bueno Lajusticia, M. R. (2003). *Lenguas para fines específicos en España a través de sus publicaciones (1825-2002)*. Madrid: Proyecto Córdon.
- Cabré, M. T. (1993). *La terminología: teoría, metodología, aplicaciones*. Barcelona: Antártida. Descargado de <http://catalog.hathitrust.org/Record/007014690>
- Cabré, M. T. (1999). *La terminología: Representación y comunicación. Elementos para una teoría de base comunicativa y otros artículos*. Barcelona: Institut Universitari de Lingüística Aplicada.

- Cabré, M. T., y Gómez de Enterría, J. (2006). *La enseñanza de los lenguajes de especialidad: La simulación global*. Madrid: Gredos.
- Calvo Hernando, M. (1984). Periodismo científico. *Comunicación y Medios*, 4, 79-105. Descargado de <http://www.comunicacionymedios.uchile.cl/index.php/RCM/article/view/14925/15344>
- Casasbuenas Duarte, L. (2012). *La entrevista médico-paciente: perspectiva de análisis pragmático-discursivo* (Tesis doctoral). Universidad Autónoma de Barcelona, Barcelona.
- Castillo Blanco, E. y Paniagua Rojano, F. J. (2007). Periodismo, salud y calidad de vida. *FISEC-Estrategias*, 8, 3-24. Descargado de <http://www.cienciared.com.ar/ra/revista.php?wid=9&eid=8>
- Chimeno Rabanillo, S. (2004). *Información sobre salud, sanidad y medicina en periodismo especializado*. Madrid: Ariel. [Citado por Blanco Castilla E. y Paniagua F.J., 2007]
- Comisión Europea (2016, 25 de septiembre). *Estadísticas Erasmus. Las 500 instituciones de educación superior que reciben más estudiantes Erasmus*. Descargado de: http://ec.europa.eu/education/tools/statistics_es.htm
- Comisión Europea (2016, 25 de septiembre). *Estadísticas Erasmus. Las 500 instituciones de educación superior que envían más estudiantes Erasmus*. Descargado de: http://ec.europa.eu/education/tools/statistics_es.htm
- Consejo de Europa. (2002). *Marco común europeo de referencia para las lenguas: Aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Madrid: MEC y Anaya.
- Cotton, Christine E., E at al. (2010). *¡A su salud!*. New Haven, Connecticut: Yale University Press.
- Crippa, J. (2014). *Español para enfermería. Una propuesta didáctica* (Trabajo Fin de Máster). Universidad Alcalá de Henares, Alcalá de Henares. Descargado de <https://idus.us.es/xmlui/handle/11441/22790>
- Cruz Piñol, M., Buyse Kris, y Argüello González V. y Tukahara N. (2012). ¿Qué queremos de la red y para qué? nuevas perspectivas en el uso de la red en la enseñanza de ELE. En Hernández González, Carrasco Santana y Álvarez Ramos (Eds.), *La red y sus aplicaciones en la enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera*. (pp. 31-60). Valladolid: Asele/Universidad de Valladolid.
- De Andrés González, P. y Lanzarote Rojo, J. (2009, septiembre). Curarse en salud, enfoques para la enseñanza del español médico. En Vera Luján, A. y Martínez Martínez, I. (Eds.), *XX Congreso Internacional de la Asociación para la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera* (pp. 1009-1054).

Comillas: Fundación Comillas. Descargado de
http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/20/20_1009.pdf

Esteve Ramírez, F. (2010). Fundamentos de la especialización periodística. En M. Idoia Camacho (Ed.), *La especialización en periodismo. Formarse para informar* (pp. 10-21). Zamora: Comunicación Social. Ediciones y publicaciones.

Felices Lago, A. (2005). La teoría y la práctica en el desarrollo de la lengua para fines específicos en E/LE: revisión crítica de los logros de la última década. En Olivares Pardo, M.A. y Suau Jiménez, F. (eds.), *Las lenguas de especialidad: Nuevas perspectivas de investigación* (pp. 81-97). Quaderns de filologia. Serie Estudis Lingüístics, vol. X. Valencia: Universidad de Valencia.

Florián Reyes y Ruiz Martínez, A. M. (2005). *Ciencias de la Salud. Manual de español profesional*. Alcalá: Universidad de Alcalá.

Gómez De Enterría, J. (2001). Las lenguas de especialidad. Su aplicación a la enseñanza del español como lengua extranjera. En Gómez De Enterría, J. (Ed.), *La enseñanza/aprendizaje del español con fines específicos* (pp. 7-18). Madrid: Edinumen.

Gómez De Enterría, J. (2006). Últimos enfoques en la enseñanza-aprendizaje del español con fines profesionales. En Cestero Mancera, A. M. (Ed.), *Lingüística aplicada a la enseñanza de español como lengua extranjera: Desarrollos recientes* (pp. 47-60). Madrid: Universidad de Alcalá.

Gómez De Enterría, J. (1994). *Servicios de salud*. Madrid: SGEL.

González Borjas, A. (2004), Salud, información periodística especializada en alza. *Ámbitos. Revista Andaluza De Comunicación*. 11 - 12, 301-310. Descargado de
<http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=16801216>

Gutiérrez Rodilla, B. M. (1998). *La ciencia empieza en la palabra. Análisis e historia del lenguaje científico*. Barcelona: Ediciones Península.

http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/antologia_didactica/enfoque01/zanon04.htm

Instituto Cervantes. (2006). *Plan curricular del instituto cervantes. Niveles de referencia para el español*. Madrid: Biblioteca Nueva.

Itoigawa M. y Sala Caja, L. (2008, septiembre). Retos y peculiaridades del profesor de español para fines específicos: El curso de español para los servicios de salud de la universidad provincial de Aichi. En Barrientos Clavero, Agustín, Martín Camacho José Carlos, Delgado Polo Virginia y Fernández Barjola, María Inmaculada (Eds.), *El profesor de español LE/L2*.

Actas del XIX congreso internacional de la asociación para la enseñanza del español como lengua extranjera (pp. 767-777). Cáceres: Universidad de Extremadura. Descargado de http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/19/19_0765.pdf

Jackobson, R. (1975). *Lingüística y poética*, en *Ensayos de lingüística general* (pp. 347-395). Barcelona: Seix Barral. [Citado por Miguel Rodrigo Alsina, 1989]

Jarvis, Ana C. y Lebrede, R. (2000). *Basic Spanish for medical personnel*. US: Heinle Cengage Learning.

Lerat, P. (1995). *Les langues spécialisées*. Paris: Press Universitaires de France. [Citado por Gómez de Enterría, 2001]

Martín Peris, E et al. (2008). *Diccionario de términos clave de ELE*. Madrid: SGEL. http://cvc.cervantes.es/Ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/default.htm

McEniry, Stacie. (2007). *Working Spanish for medical professionals*. Hoboken, NJ: Wiley Publications.

McLuhan M. y Power B.R. (1995). *La Aldea Global*. Barcelona: Editorial Gedisa. Descargado de https://monoskop.org/images/2/2c/McLuhan_Marshall_Powells_BR_La_aldea_global.pdf

Moirand, S. (1994). Décrire les discours de spécialité. En Barrueco, S., Hernández E. y Sierra L. (Ed.), *Lenguas para fines específicos (III). Investigación y enseñanza* (pp. 79-91). Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá. [Citado por Gómez de Enterría, 2006]

Montoya Ramírez, M^a. I. y Moya Corral, J. A. (2004). *Variaciones sobre la enseñanza de la lengua. Actas de las XI jornadas sobre la enseñanza de la lengua española*. Granada: Editorial Universidad de Granada.

Moreno Fernández, F. (1999). Lenguas de especialidad y variación lingüística. En Barrueco, S., Hernández E. y Sierra L. (Ed.), *Lenguas para fines específicos (VI). Investigación y enseñanza* (pp. 3-14). Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá.

Ortego Antón, M.T. (2008). *La enseñanza de lenguas de especialidad: El español de las ciencias de la salud* (Trabajo Fin de Máster). Universidad Alcalá de Henares, Alcalá de Henares. Descargado de http://www.mecd.gob.es/dctm/redele/Material-RedEle/Biblioteca/2012bv13/2011_BV_13_33ORTEGO.pdf?documentId=0901e72b811caab3

- Pinilla Gómez, R. (2010). Las posibilidades del periodismo digital como fuente de material didáctico para el aula ELE. En Sánchez Lobato, J., De Diego A. y Vidal, Pinilla R. (Ed.), *Aspectos del español actual. Descripción, enseñanza y aprendizaje* (L1 y L2) (pp. 373-387). Madrid: SGEL.
- Rodrigo Alsina, M. (1989). *Modelos de la comunicación*. Madrid: Tecnos.
- Rodrigo C. y Verdia E. (1998). Un enfoque por tareas para fines específicos. Socios. En Tomás Jiménez J., Losada Aldrey M.C. y Márque Caneda J.F. (Ed.), *Español como lengua extranjera: Enfoque comunicativo y gramática. actas del IX congreso internacional de ASELE* (pp. 900-910). Santiago de Compostela: Universidad de Santiago de Compostela/editorial Difusión.
- Romero Gualda, M. V. (2003). El aula seducida: Medios de comunicación y enseñanza de ele. Revisión y propuestas. En Perdiguero Hermógenes y Álvarez Antonio (Eds.), *XIV congreso internacional de la ASELE, Medios de comunicación y enseñanza del español como lengua extranjera* (pp. 32-54). Burgos: Universidad de Burgos. Descargado de http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/14/14_0033.pdf
- Rosa de Juan C., E at al. (2009). *Temas de Salud*. Madrid: Edinumen.
- Ruiz Martínez, A. M^a. (2003, julio). El español de los servicios de salud: Algunas consideraciones sobre su enseñanza. En Saz Sara M^a. (Ed.), *Congreso XXXVIII de la Asociación Europea Profesores de Español (285-295)*. Alcalá de Henares: Asociación Europea Profesores de Español. Descargado de http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/aepe/pdf/congreso_38/congreso_38_24.pdf
- Rush, Patricia y Houston, Patricia. (2003). *Spanish for Health care*. Upper Saddle. River, N.J: Prentice Hall.
- Sanz, A. (2001). La enseñanza de las lenguas especiales a estudiantes extranjeros: El español de la medicina. En J. Gómez De Enterría (Ed.), *La enseñanza/aprendizaje del español con fines específicos* (pp. 41-53). Madrid: Edinumen.
- Urrutia, J. (1990). *Modelos de comunicación*. Sevilla: Alfar.
- U.S. Department of Health and Human Services. (2001). *Healthy People 2010*. Washington, DC: Government Printing Office. Descargado de: <http://www.healthypeople.gov/2010/Publications/>
- Vidiella Andreu, M. (2012). El enfoque léxico en los manuales de ELE. *Suplemento Marco ELE*, 14, 1-84. Descargado de <http://marcoele.com/descargas/14/vidiella-lexico.pdf>

Vivanco Cervero, V. (2009). Vías de actuación para el fomento y la difusión del español científico y técnico. En Gutiérrez Rivilla, R. (Ed.), *El español, lengua para la ciencia y la tecnología. Presente y perspectivas de futuro* (pp. 110-120). Madrid: Santillana.

Zanón, J. (1990). Los enfoques por tareas para la enseñanza de las lenguas extranjeras. *CABLE. Revista De Didáctica Del Español Como Lengua Extranjera*, 5, 19-28. Descargado de:
http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/antologia_didactica/enfoque01/zanon04.htm

Zanón, J. (1995). La enseñanza de las lenguas extranjeras mediante tareas. *Signos. Teoría y práctica de la educación*, 14, 52-67. Descargado de:
http://www.quadernsdigitals.net/datos_web/articles/signos/signos14/s14laen.html

7.1. Webgrafía

(Enlaces de Internet del material utilizado en la Unidad Didáctica).

- Actividad 1. Escudos oficiales colegios de médicos de España
 - <http://isanidad.com/27064/colegios-oficiales-de-medicos-de-espana/>
(Recuperado el 14 de noviembre de 2016)

- Actividad 2. El especialista opina

Ejercicio 2.1.

- Inmaculada Martínez Torre. (Diario Médico, 8 de junio 2009)
<http://www.diariomedico.com/opinion-participacion/encuentros-digitales/inmaculada-martinez-torre>
(Recuperado el 14 de noviembre de 2016)

- Actividad 3. Camino al hospital (Fotografías ¹¹)
 - Hospital Virgen de las Nieves (diario Sur, 14 abril 2016)
<http://www.diariosur.es/andalucia/201604/14/once-medicos-intoxicados-comida-20160414141937.html>
(Recuperado el 14 de noviembre de 2016)
 - Hospital PTS (ABC, 4 marzo 2016)
http://sevilla.abc.es/andalucia/granada/sevi-caos-hospitales-granada-201603041749_noticia.html
(Recuperado el 14 de noviembre de 2016)
 - Hospital Traumatología (Granada Digital, 30 septiembre 2016)
<http://www.granadadigital.es/cinco-heridos-tres-de-ellos-ninos-en-una-colision-multiple-entre-cuatro-vehiculos-en-la-a-44/>
(Recuperado el 14 de noviembre de 2016)

¹¹ Se han eliminado los carteles de los hospitales con Photoshop.

- Facultad de Medicina Granada (Ideal, 13 julio 2014)
<http://www.ideal.es/miugr/201407/13/universidad-estrenara-este-curso-20140711120603.html>
(Recuperado el 14 de noviembre de 2016)
 - Museo centro Lorca (Abc, 22 de julio 2015)
<http://www.abc.es/cultura/libros/20150722/abci-museo-lorca-granada-apertura-201507282019.html>
(Recuperado el 14 de noviembre de 2016)
 - El Cubo Granada (Sevilla actualidad, 19 de mayo 2009)
<http://www.sevillaactualidad.com/andalucia/1049-la-memoria-de-andalucia-se-hace-un-hueco-en-el-nuevo-centro-cultural-caja-granada>
(Recuperado el 14 de noviembre de 2016)
- Actividad 4. En el hospital
- Ejercicio 4.1. Vídeo hospital Campus de la Salud
- <https://www.youtube.com/watch?v=fR5Duq1Kgtw>
(Recuperado el 14 de noviembre de 2016)

Ejercicio 4.3. Fotografías del cuerpo humano ¹²

- <http://josepauensi.com/la-arquitectura-del-cuerpo-humano/>
- [http://www.freepik.es/vector-gratis/coleccion-de-sistemas-del-cuerpo-humano_840099.htm#term=partes del cuerpo humano&page=1&position=7](http://www.freepik.es/vector-gratis/coleccion-de-sistemas-del-cuerpo-humano_840099.htm#term=partes%20del%20cuerpo%20humano&page=1&position=7)
(Recuperados el 14 de noviembre de 2016)

¹² Se han incluido las respuestas de ejemplo con Photoshop.

Diccionarios médicos y enlaces utilizados para las definiciones (Recuperados el 14 de noviembre de 2016)

- <http://lexicoon.org>
- <http://dicciomed.eusal.es>
- <http://www.diccionario-medico.com/HALLUS.html>
- <https://es.wikipedia.org>
- <http://www.paliativossinfronteras.com/upload/publica/cuidados%20paliativos/documentos/daborrenea-hospital-dia-hospitalizacion-domiciliaria.pdf>
- <http://salud.ccm.net>
- <http://www.barnaclinic.com/especialidades/>
- <http://www.definicionabc.com>
- http://www.who.int/features/factfiles/mental_health/es/
- <http://www.teknon.es/>
- <https://medlineplus.gov/spanish/>

Ejercicio 4.5. Ficha de especialidades

- Planos del hospital PTS (Granada digital, 2 de julio de 2016)
<http://www.grnadadigital.es/arranca-el-traslado-al-nuevo-hospital-del-campus-de-la-salud/>
- Documento completo en:
http://www.hvn.es/comp_hospitalario/estructura_fisica/hospital-campus-de-la-salud/ficheros/informacion_pts_definitivo.pdf

(Recuperados el 14 de noviembre de 2016)

- Actividad 5. Nos vamos a Urgencias

Ejercicio 5.1.

- Información del hospital Campus de la Salud
 - Planos del hospital PTS (Granada digital, 2 de julio de 2016)
<http://www.grnadadigital.es/arranca-el-traslado-al-nuevo-hospital-del-campus-de-la-salud/>
 - Documento completo en:
http://www.hvn.es/comp_hospitalario/estructura_fisica/hospital-campus-de-la-salud/ficheros/informacion_pts_definitivo.pdf

(Recuperados el 14 de noviembre de 2016)

Ejercicio 5.2. Textos partes del área de Urgencias

- <http://www.elcomercio.es/gijon/201601/04/noche-urgencias-20160104005440-v.html>
- <http://www.lavozdetalavera.com/noticia/719/reportaje/el-hospital-inaugura-un-servicio-de-urgencias-modelico.html>

(Recuperados el 14 de noviembre de 2016)

Ejercicio 5.3. Fotografías partes del área de Urgencias

- Despacho de Exploración (El Heraldo, 12 de junio 2014)
http://www.heraldo.es/noticias/aragon/2014/06/12/tres_centros_salud_huesca_implantarán_consultas_por_telefono_293386_300.html
- Sala de curas (Cuidados 2.0)
http://cuidados20.san.gva.es/web/laboratorio-de-tutorias-2.0/antonio-pena-cortes/-/asset_publisher/SPb6/blog/id/134211
- Sala de Observación (El Mundo, 16 de junio 2010)
<http://www.elmundo.es/elmundo/2010/06/16/castellon/1276686552.html>
- Unidad Críticos-Reanimación (El País, 20 de septiembre 2009)
http://elpais.com/diario/2009/09/20/sociedad/1253397603_740215.html

(Recuperados el 14 de noviembre de 2016)

Ejercicio 5.4.

- Plano de un servicio de Urgencias
http://hgalmansa.sescam.jccm.es/halm/cm/almansa/tkContent?idContent=2717&locale=es_ES&textOnly=false

(Recuperado el 14 de noviembre de 2016)

o Actividad 6. Los problemas en Urgencias

Fotografías de diferentes áreas de Urgencias

- El mundo, 17 de abril 2012
<http://www.elmundo.es/elmundosalud/2012/04/16/noticias/1334593687.html>

- El Heraldo, 13 de mayo 2016
<http://www.heraldo.es/noticias/aragon/2016/05/13/tiempo-urgencias-del-servet-casi-una-hora-superior-que-resto-hospitales-aragoneses-855771-300.html>
- Radio Televisión Principado de Asturias, 23 de enero 2012
http://www.rtpa.es/asturias:Urgencias-del-HUCA-atendio-a-146.000-personas-durante-2011_111327323374.html
- La verdad, 25 enero 2015
<http://www.laverdad.es/murcia/201501/25/horas-urgencias-20150125001934-v.html>

(Recuperados el 14 de noviembre de 2016)

Ejercicio 6.1.

- Colapso hospital (noticias la Sexta. 3 de junio de 2014)
<https://www.youtube.com/watch?v=kN6aNwFftkg>

(Recuperado el 14 de noviembre de 2016)

o Actividad 7. Fallos médicos

Fotografía negligencia médica (Consalud.es, 15 de enero 2015)

- <http://consalud.es/profesionales/835-posibles-muertes-por-negligencia-medica-en-el-ultimo-ano-15492>

(Recuperado el 14 de noviembre de 2016)

Ejercicio 7.1.

Texto negligencia médica (Diario médico, 20 de julio de 2015)

- Formato PDF. http://www.munoz-arribas.com/wp-content/uploads/2015/07/DME20JLMAD_132-DIARIOMEDICO-NORMATIVA-pag-16.pdf
- <http://www.diariomedico.com/2015/07/20/area-profesional/normativa/condena-por-dano-medular-debido-a-graves-omisiones-en-urgencias>

(Recuperados el 14 de noviembre de 2016)

o Actividad 8. Con el paciente

Vídeos entrevistas médico/pacientes

- Central Médica (TVE) Conversación con un paciente

<http://www.rtve.es/alcarta/videos/centro-medico/centro-medico-15-09-16-1/3722419/>

- 75 minutos (Canal Sur) Conversación con un paciente (minuto 48.30 hasta 59.45)

https://www.youtube.com/watch?v=kZU0B_nQq0s

(Recuperados el 14 de noviembre de 2016)

o Actividad 9. Una gran red de Emergencias

Apartado otras opciones

- Televisión Española 'Centro Médico'

<http://www.rtve.es/alcarta/videos/centro-medico/>

- Reportajes especializados de Antena 3 'Cuerpo Médico'

<https://www.google.es/webhp?sourceid=chrome-instant&ion=1&espv=2&ie=UTF-8#q=cuerpo+medico&tbm=vid>

(Recuperados el 14 de noviembre de 2016)

Red Emergencias Sanitarias

<http://www.e-mergencia.com/forums/casos-clinicos.168/>

(Recuperado el 14 de noviembre de 2016)

Informe médico (ha sido adaptado)

<http://elescritoraficionado.blogspot.com.es/2011/10/la-sanidad-andaluza-es-un-cadaver.html>

(Recuperado el 14 de noviembre de 2016)

o Enlaces ampliación de información de las actividades. (Recuperados el 14 de noviembre de 2016)

- Actividad 2.

<http://www.diariomedico.com/opinion-participacion/encuentros-digitales/inmaculada-martinez-torre>

<http://www.cgcom.es/omc#>

- Actividades 3 y 4
<http://www.hospitalgranada.es/>
 - Actividad 5
<http://casasolo.net/planificacion-unidad-urgencias/>
 - Actividad 6
<https://www.sedar.es/media/2015/09/uci1.pdf>
 - Actividad 7
<http://www.negligenciasmedicas.com/wp-content/uploads/2015/01/MEMORIA-2015.pdf>
 - Actividad 8
 - <http://www.diariomedico.com/2008/05/12/area-profesional/entorno/la-amabilidad-clave-en-la-relacion-medico-paciente>
 - <http://reanimandolasurgencias.blogspot.com.es/2010/09/la-relacion-medico-paciente-en.html>
- Dibujo búho utilizado en cuadros gramática
- <http://www.rusogratis.com/gramatica-rusa.php>
(Recuperado el 14 de noviembre de 2016)

8. Anexos

Anexo I. Guía del profesor. 'En las Urgencias de un hospital'

1. Descripción del grupo

Esta unidad didáctica está dirigida a alumnos con un nivel de dominio B1.2 / B2.1, según el MCER, que esperan mejorar su nivel y ampliar sus conocimientos en el lenguaje sanitario con la realización de un curso especializado en Ciencias de la Salud de carácter intensivo de 80 horas lectivas. Los estudiantes, un grupo de entre 10 y 12 alumnos, pertenecen a diferentes países y todos son médicos o estudiantes de Medicina en el último año de carrera con altos conocimientos en la materia en su lengua materna. Además, cuentan con un nivel cultural medio-alto y tienen entre 27 y 35 años.

Su objetivo principal es conocer el sistema sanitario español y la lengua especializada en salud para poder realizar su trabajo bien en España o bien en otro país donde la presencia de pacientes españoles es relevante.

Los alumnos, al estar inmersos en un curso más amplio, ya han tratado otros temas como:

- Realizar una exploración
- El centro de Salud
- Emitir un diagnóstico
- La Salud

2. Objetivos

Las actividades propuestas se han realizado con el fin de desarrollar la competencia comunicativa. Para ellos se han establecido los siguientes objetivos:

- ✓ Objetivo general
 - Saber desenvolverse en el Servicio de Urgencias de un hospital.

- ✓ Objetivos específicos
 - Saber realizar una entrevista a un paciente para conocer su dolencia.
 - Conocer las partes de un hospital para poder derivar al paciente.
 - Conocer las especialidades médicas presentes en un hospital español.
 - Conocer algunos de los problemas presentes en las Urgencias de un hospital español.
 - Incrementar su grado de interculturalidad y conocimiento sobre lo que ocurre en otros países en este campo.
 - Aprender las partes del servicio de Urgencias de un hospital español.
 - Conocer algunos marcadores de tiempo.
 - Conocer algunas fórmulas para expresar soluciones.
 - Aprender la forma del Condicional Simple y algunos de sus usos.

- Realizar valoraciones y expresar opiniones.
- Repasar los verbos más habituales en la narración de historias (diferencia entre Indefinido, Pretérito Perfecto e Imperfecto).
- Manejar las redes sociales de médicos de Urgencias en España.
- Entrar en contacto con los medios de comunicación especializados en Salud en España.
- Conocer algunos programas de Salud emitidos en las televisiones españolas.
- Ampliar vocabulario propio de Medicina y Salud.
- Hacer uso de estrategias de aprendizaje que ayuden a la comprensión de nuevos contenidos.

3. Contenidos

La unidad didáctica está enfocada a estudiantes con una característica principal: son médicos. En este sentido hay que destacar que ellos ya disponen de los conocimientos suficientes de la materia en otro idioma, por lo que no es necesario explicarles cómo se hace una exploración o cómo se elabora un diagnóstico, que son elementos básicos de la Medicina. Además, destacar que mucho del vocabulario será común o muy parecido ya que al tratarse de una ciencia algunos conceptos provienen del inglés (los más actuales) y la mayoría del latín (los más tradicionales).

✓ Contenidos lingüísticos

- Uso de expresiones de valoración y opinión como: Creo que, imagino que, supongo que, estoy seguro que, está claro que, es posible que, puede que, quizás, tal vez, a lo mejor, igual, lo mismo, no creo que, no pienso que, dudo que, no considero que, no me parece que, no está claro que, tiene que ser, es imposible...
- Uso del Condicional Simple para ofrecer soluciones: Creo que sería muy necesario, podría ser una buena idea, lo mejor sería que, estaría muy bien que...
- Repaso de las formas verbales regulares de Indefinido e Imperfecto, repaso de algunos verbos irregulares de Indefinido e Imperfecto.
- Repaso del uso en una narración entre Indefinido, Imperfecto y Pretérito Perfecto.
- Repaso y aprendizaje de marcadores temporales como 4 de septiembre / Hace 5 días...

✓ Contenidos léxicos

- Especialidades médicas.
- Partes de las Urgencias de un hospital español.
- Vocabulario general de Medicina como son las partes del cuerpo relacionadas con las especialidades médicas.

✓ Contenidos pragmáticos

- Recursos para la conversación con un paciente.
- Interacción en el servicio de Urgencias de un Hospital Español.

✓ Contenidos interculturales

- Diferentes formas de organizar las Urgencias hospitalarias según los países de origen de los alumnos.
- Diferentes problemas con los que se encuentran en los servicios de Urgencias hospitalarias según el origen de los alumnos.
- Diferentes formas de solucionar esos problemas según el origen de los alumnos.
- Diferentes formas de interactuar con un paciente en el servicio de Urgencias hospitalarias según el origen de los alumnos.
- Diferentes Servicios de Urgencias según el origen de los alumnos.

4. Tiempo y material

Esta unidad didáctica tiene una duración aproximada, incluyendo la tarea final, de unas siete horas aproximadamente, que pueden dividirse en cinco sesiones de 1,5 horas con un descanso de 5 minutos.

En las actividades se trabajarán todas las destrezas (expresión oral, expresión escrita, comprensión auditiva, comprensión lectora e interacción oral) y lo que parece ser una nueva destreza aparecida con el uso de las nuevas tecnologías: La interacción escrita.

La gran mayoría de los materiales utilizados están extraídos de la sección de Salud de medios generales o de medios de comunicación especializados en Salud. Todos ellos, por lo tanto, realizados por periodistas especializados en Salud. Destacar también que las redes sociales y los materiales de comunicación internos o externos que se utilizan en los hospitales suelen estar elaborados por estos mismos profesionales, por lo que la relación entre periodismo especializado y EFE en Salud continúa siendo la clave de la selección del material.¹³

Para la realización de esta unidad didáctica es imprescindible que el aula cuente con pantalla y audio, así como los recursos necesarios para proyectar vídeos. En caso de no contar con Internet, el material se puede descargar en el ordenador antes de la clase y proyectarse, pero es necesario contar con, al menos, un ordenador y el material para proyección. La última parte de la tarea final puede hacerse fuera del aula, por lo que no es estrictamente necesaria la presencia de un ordenador para cada uno de ellos en clase.

El uso de las nuevas tecnologías e Internet permite que los alumnos puedan ver el material y repasar conceptos fuera del aula, ya que son accesibles. Además, los vídeos aportados ofrecen la posibilidad de ser presentados con sus correspondientes subtítulos.

¹³ En el apartado Webgrafía existe un listado detallado del origen de los materiales, con sus enlaces correspondientes.

En todas las actividades se ha incluido un apartado con enlaces a páginas de Internet para que los alumnos puedan ampliar conocimientos en los diferentes temas a tratar. Así tienen acceso a los informes del Defensor del Paciente, en relación con las negligencias médicas, o a las recomendaciones del Ministerio para la organización de las urgencias hospitalarias, entre otros temas. Se trata de una fórmula sencilla para que el alumno pueda realizar una mayor inmersión en la sanidad española y su realidad. Igualmente, se han añadido pequeñas referencias gramaticales para facilitar y ayudar al estudiante en su progresión de aprendizaje.

Actividades

1.Los colegios de médicos

La primera actividad de esta unidad didáctica tiene como objeto situar al estudiante dentro sistema sanitario español y llamar su atención sobre algo muy común en el mundo médico como son los colegios de médicos. En España es obligatorio estar colegiado para poder ejercer la profesión, por lo que este tema probablemente le interese y genere diferentes opiniones.

Las destrezas que se trabajan con esta actividad son la expresión oral, la comprensión auditiva y la interacción oral.

Tiempo estimado: 5 / 7 minutos

2.La especialista opina

Los objetivos de esta segunda actividad son introducir al alumno en un caso real de un colegio médico como es el de la Rioja y su problemática, así como promover el aprendizaje de expresiones de valoración e hipótesis. Para conseguir estos objetivos la actividad se ha dividido en cuatro ejercicios.

En el ejercicio 2.1 el alumno leerá un encuentro digital con la presidenta del Colegio de Médicos de la Rioja. Hay que destacar el uso de las fuentes digitales como material auténtico y la facilidad que ofrece este material, ya que puede ser entregado en papel o en formato digital. Además, este tipo de formato de encuentro digital es muy utilizado hoy en día por la prensa especializada para centrar los temas de interés. La tarea del estudiante será elegir la opción correcta (verdadero, falso y no mencionado) de varias afirmaciones con el objetivo de potenciar su comprensión lectora.

En el ejercicio 2.2 el alumno subrayará las frases que la entrevistada ha utilizado para dar su opinión junto con los tiempos verbales que se utilizan (presente indicativo y presente de subjuntivo). La profundización sobre este tema vendrá con la siguiente actividad (la 2.3), donde el alumno aprenderá nuevas expresiones y deberá practicar el uso adecuado de los tiempos verbales. En esta actividad se busca que el estudiante comparta con su compañero su propia opinión sobre los colegios de médicos y que entablen una

conversación donde tengan que valorar y opinar sobre este tema. Para ello deberá comparar las respuestas con su compañero y conocer en las que coinciden y en las que no y explicar por qué.

Las destrezas que se trabajan con esta actividad son la expresión oral, la comprensión auditiva, la expresión escrita, la comprensión lectora y la interacción oral.

Tiempo estimado: 20 minutos

3.Camino al hospital

La práctica de todo lo aprendido seguirá con la siguiente actividad, que tiene varios objetivos. Primero, contextualizar el tema de los hospitales, hacer pensar al estudiante sobre las estructuras de un hospital y si es posible reconocer un hospital español por su edificio. Segundo, sabremos qué concepto tiene el estudiante sobre un hospital y si existe alguna diferencia sobre su idea preconcebida de hospital español y lo que es habitual en España. También conoceremos qué diferencias hay entre edificios hospitalarios de otros países, si en la clase hay estudiantes diferentes lugares. (En el caso de este TFM la unidad de didáctica está pensada para una clase con alumnos de diferentes países). Y tercero, el alumno continuará practicando las expresiones anteriormente aprendidas.

En esta actividad hay que señalar que todos los edificios que aparecen en las fotografías están extraídos de artículos de prensa en la sección especializada de Salud y corresponden a inmuebles situados en la ciudad de Granada. Esta primera actividad contará con dos partes, una primera de reflexión personal del estudiante y una segunda de interacción con sus compañeros y con el resto de la clase. Así, primero la dinámica será individual, para dar lugar a una de clase abierta.

Las destrezas que se trabajan con esta actividad son la expresión oral, expresión escrita, comprensión auditiva e interacción oral.

Tiempo estimado: 30 minutos

4.En el hospital

Esta actividad tiene como objetivo principal presentar las diferentes partes de un hospital y sus especialidades, además de ampliar vocabulario del sistema humano. Para ello se ha seleccionado material auténtico del segundo hospital más grande de España: El hospital Campus de la Salud, situado en el Parque Tecnológico de la Salud de Granada. Parte del material está extraído de las publicaciones de los periódicos digitales de la ciudad en la sección especializada de Salud. Accesibles para los alumnos en caso de que quieran verlo en su casa de forma más reposada. Para la presentación de las especialidades, la práctica del nuevo vocabulario, la actividad se ha dividido en siete ejercicios.

En el ejercicio 4.1, tras presentar a la clase que se va a hablar de este hospital, se les indica que van a ver un vídeo donde se detallan las partes del hospital Campus de la Salud y deberán recoger de forma individual las especialidades de las que se hablan. En este punto hay que advertir que no deben tener en cuenta si no entienden otro tipo de aspectos, ya que nuestro objetivo es que distingan determinadas partes del hospital. Algunas de las explicaciones cuentan con rotulaciones, por lo que será sencillo saber de qué parte del edificio se está hablando en cada momento. Es recomendable proyectar el vídeo al menos dos veces.

En esta actividad podemos elegir entre presentar el vídeo junto con su transcripción o sin ella, dependiendo de si queremos centrarnos en algún aspecto más del posible vocabulario a trabajar como puede ser el relacionado con la investigación. El vídeo tiene una duración de 4.48 minutos. Puede proyectarse entero o bien desde el minuto 0.35 hasta el 4.12. <https://www.youtube.com/watch?v=fR5Dug1Kgtw>

El ejercicio 4.2. es una puesta en común con su compañero para comparar sus respuestas y que añadan en parejas otras especialidades que conozcan. La intención no solo es que los estudiantes colaboren, sino que encuentren en esta tarea que hablan con un fin: completar sus especialidades e intercambiar con su compañero el nuevo vocabulario.

La tarea 4.3 tiene como objetivo ampliar el vocabulario del cuerpo humano. Para ello se presenta en las propias definiciones de las especialidades. El alumno deberá señalar las partes del cuerpo y los sistemas que lo componen y relacionarlos con varios dibujos del cuerpo humano. En el siguiente ejercicio (4.4) los aprendices practicarán las partes del cuerpo con un juego de interacción donde deberán adivinar de qué parte del cuerpo está hablando su compañero. De este modo deberán usar no solo el vocabulario aprendido, sino también otras palabras que deben conocer para describir donde y para qué sirven determinados órganos.

Tras esta actividad, una vez que ya han comprendido el texto de las definiciones se ofrece al estudiante (en el ejercicio 4.5) las especialidades con las que cuenta este hospital con un material publicado en un periódico de Granada. El estudiante debe relacionar individualmente la definición de cada área para ampliar su vocabulario en este campo. Lo hará de forma individual para que cada estudiante pueda trabajar a su ritmo de lectura y comprensión. Si el profesor considera necesario pueden ayudarse entre los compañeros.

Una vez que el alumno ya conoce el vocabulario deberá practicar con él. Así el ejercicio 4.6 tiene como función trabajar con el nuevo léxico clasificándolo según la agrupación tradicional de la Medicina (que él ya conoce puesto que es médico). Lo hará en grupos de tres. En el apartado 4.7 el estudiante vuelve a interactuar con su compañero y sigue trabajando sobre el vocabulario aprendido. En esta ocasión deben razonar qué otras especialidades debería tener el hospital. La idea es que no se limiten a escribir una lista, sino que deben llegar a un acuerdo y trabajar juntos para un fin.

Destrezas que se trabajan con esta actividad: Compresión auditiva, expresión oral, compresión lectora e interacción oral.

Tiempo estimado: 70 / 75 minutos.

5.Nos vamos a urgencias

El objetivo de esta actividad es que el estudiante se sitúe en el servicio de Urgencias de un hospital español y conozca sus partes. En este caso continuamos en el mismo hospital de la actividad anterior y con los materiales aparecidos en tres medios de comunicación en las secciones de Salud. La actividad se ha dividido en cuatro ejercicios.

El primer ejercicio (5.1) contextualiza donde nos encontramos y hace pensar al estudiante en el área de Urgencias. Para ello deberán responder en grupos tres preguntas, cuyas respuestas en la mayoría de la ocasiones darán como resultado la ubicación de las Urgencias. De no ser así, no importa puesto que servirá de debate y para el conocimiento de las realidades que se viven en otros hospitales y de las vivencias de los propios alumnos. Siempre podemos intervenir explicando que en España uno de los lugares con más estrés en un hospital es el área de Urgencias.

En el apartado 5.2 ofrecemos al estudiante dos textos diferentes con la intención de que sean ellos mismos los que descubran cómo se estructuran las Urgencias en un hospital español y qué nombre recibe cada una de sus áreas. Lo hará de forma individual para concentrarse en la lectura y poder realizar un trabajo de reflexión individual que después podrá compartir con sus compañeros. El ejercicio 5.3 también se realizará de forma individual. En este caso, el estudiante debe encontrar la relación entre diferentes áreas de Urgencias y su denominación. En este apartado, el estudiante ampliará algo más su conocimiento general sobre esta unidad hospitalaria, así como su vocabulario.

Una vez que el estudiante ya conoce las áreas ahora deberá trabajar con su nuevo vocabulario. En este caso lo hará en el ejercicio 5.4 con sus compañeros organizando un área de Urgencias. El material aportado es el plano real del hospital de Jaén, en el que con Photoshop se han borrado las indicaciones.

Destrezas que se trabajan con esta actividad: Compresión auditiva, expresión oral, compresión lectora e interacción oral.

Tiempo estimado: 40 minutos

6. Los problemas en Urgencias

Esta actividad tiene varios objetivos que tienen como fin desarrollar la competencia Comunicativa del estudiante:

- El primer objetivo busca que el estudiante se familiarice con la actividad en un servicio de Urgencias español y reflexione sobre su organización.
- El segundo se centra en desarrollar su competencia intercultural con la puesta en común con otros compañeros sobre las Urgencias y los problemas en otros países.
- El tercero es que el alumno aprenda algunos usos del Condicional Simple, como puede ser dar soluciones a problemas dentro de la unidad de Urgencias. En este sentido, el alumno ampliará también su vocabulario relativo a esta área hospitalaria, así como el léxico general sobre espacios y objetos en un hospital.

Para ello, la actividad se ha dividido en seis ejercicios. El punto 6.1 introducirá al alumno en una de las problemáticas de los hospitales españoles como son los colapsos en determinadas épocas del año. Para después en actividades posteriores ampliar la temática a otros posibles problemas y al conocimiento de otras situaciones similares en diferentes países y cómo se resuelven. Para ello primero se proyectará un vídeo en el que debe contestar de forma individual a varias preguntas relacionadas con el vídeo para trabajar su capacidad de comprensión auditiva. Existe la posibilidad del uso de transcripción. El vídeo es recomendable proyectarlo al menos dos veces.

<https://www.youtube.com/watch?v=kN6aNwFfTkg>

En el ejercicio 6.2 el alumno volverá a escuchar solamente la respuesta de uno de los afectados por el colapso con el objetivo de que se fije en las palabras que utiliza el personaje y qué intención tiene. Una vez que el alumno sea consciente de cuáles han sido las frases utilizadas por el familiar del paciente afectado, se utilizarán estas frases para introducir el Condicional Simple. El profesor preguntará por las nociones gramaticales de los estudiantes y si es necesario dará una breve explicación sobre el uso del Condicional Simple.

En los apartados 6.3, 6.4 y 6.5 se pedirá al alumno que reflexione sobre las posibles soluciones a esta problemática y que elabore una lista utilizando unas expresiones dadas. De este modo, el estudiante conocerá más usos del Condicional Simple y algunas de sus estructuras para ofrecer soluciones a la vez que amplía su vocabulario y reflexiona sobre la situación de los hospitales utilizando vocabulario médico. En estos ejercicios aparecen las expresiones Si fuera ellos/ Si estuviera en mi mano... + Condicional. Estas se enseñarán como estructuras fijas, ya que el Pretérito Imperfecto de Subjuntivo se explicaría en otra clase de gramática en un nivel superior.

La tarea 6.6 pretende ser una práctica global de todo lo aprendido a la vez que un debate donde se trabajará también la competencia intercultural, ya que los

estudiantes hablarán sobre las características de sus países y los conocimientos que tienen sobre este tipo de situaciones hospitalarias.

Destrezas que se trabajan con esta actividad: Compresión auditiva, expresión oral, expresión escrita, compresión lectora e interacción oral.

Tiempo estimado: 60 minutos

7.Los fallos médicos

El objetivo de esta actividad es que el estudiante trabaje sobre el concepto de contar una historia aplicado a las posibles situaciones que se pueden plantear en el área de Urgencias de un hospital. El tema se introduce a través de la publicación de una noticia por una negligencia médica, una situación habitual en su profesión.

En esta actividad se desarrollarán varias destrezas, que tienen como punto de partida la compresión de un texto. El alumno trabajará con el uso de diferentes tiempos verbales y la inclusión de marcadores. Los ejercicios servirán para repasar el uso del Pretérito Perfecto, Pretérito Imperfecto, Pretérito Indefinido y Presente con el uso de un léxico de verbos habitualmente utilizados en Medicina como puede ser suturar, recetar, explorar, prescribir...

El ejercicio 7.1 está pensado como actividad de prelectura, donde se le facilitará al estudiante el adentrarse en un texto especializado en Salud que tiene como protagonista las Urgencias de un Hospital y un caso concreto de negligencia médica. En este apartado deberá imaginar y escribir, junto con su compañero, sobre qué trata la noticia valiéndose únicamente del titular y los destacados de la noticia.

El ejercicio 7.2 introduce al estudiante en el texto principal de la noticia y le ayuda, gracias a un pequeño esquema (el usado en periodismo) a entender la noticia, a desgranarla.

En las siguientes tareas (7.3 y 7.4) se presenta parte del lenguaje médico y el profesor preguntará por las nociones gramaticales de los estudiantes y si es necesario hará un breve repaso por los tiempos verbales del pasado y su uso en una narración.

En el ejercicio 7.5 los alumnos practican el uso de los verbos y los relacionan con su significado a través de un juego en grupos donde hay:

- Un montón de tarjetas en el que hay escritos diferentes verbos y tiempos verbales.
- Una lista de frases relacionadas con esos tiempos verbales.
- Un dado.

Cada número del dado es una persona (el número 1 es yo, el número 2 es tú...). Hay que tirar el dado y sacar una tarjeta. Después debe conjugar ese

verbo en la persona que marca el dado y el tiempo verbal que indica la tarjeta y relacionarlo con alguna o algunas de las palabras/frases de la lista.

Aquí se ofrecen algunos ejemplos de los verbos incluidos en las tarjetas y la lista de palabras/frases con las que relacionarlos.

- Morder
- Romper
- Herir
- Separar
- Torcer
- Retorcerse
- Tragar
- Mantenerse
- Diagnosticar
- Inyectar
- Cicatrizar
- Quebrar
- Engendrar
- Palpar
- Lastimar
- Estirar
- Padecer
- Suministrar
- Sangrar
- Sufrir
- Suturar
- Derivar
- Recetar
- Quebrar
- Introducir
- El pie
- Despierto toda la noche
- A un enfermo
- Una enfermedad
- Un colutorio
- Suero
- Las piernas
- Las pastillas
- Las uñas
- Los labios
- Medicamentos
- Antidepresivos
- Un hueso
- Un músculo
- Un hijo
- Una herida
- La barriga
- Antiinflamatorios
- Antidiarreicos
- Por la nariz
- Un paciente
- Por la boca
- El brazo
- La cabeza
- Con las manos
- De dolor
- Agua
- Un ataque de epilepsia
- Un desvanecimiento
- Un calmante
- Un catéter para administrar la medicación
- Una herida
- Un paciente a la unidad de Traumatología

Los marcadores de tiempo se introducen en el apartado 7.6, donde además de señalarlos en el texto, el estudiante deberá completar su lista con su compañero.

Finalmente, en el último ejercicio (7.7) el alumno practica todo lo aprendido de forma oral y escrita. Lo hace trabajando con sus compañeros siendo ellos los que corrijan los fallos como una forma de motivación, intercambio de conocimientos y también para crear relación entre ellos en clase. Puede ser

una buena forma de perder el miedo al fallo y de compartir dudas/ soluciones. Así como de darse cuenta del nivel que tiene.

Las destrezas que se trabajan con estas actividades son: expresión oral, expresión escrita, comprensión auditiva, comprensión lectora e interacción oral.

Tiempo estimado: 70 minutos

8. Con el paciente

Esta actividad pretende que el alumno aprenda a relacionarse con el enfermo. Él ya ha aprendido algunos aspectos relacionados con este tema en unidades anteriores, pero la interacción no es igual en un servicio de Urgencias donde hay, en teoría, más presión y se debe ser más preciso en un tiempo menos corto para tratar la dolencia 'urgente' del paciente. Para ello el alumno se enfrentará a dos ejercicios diferenciados.

En el primero de ellos 8.1 el estudiante, a través de la proyección de dos vídeos, verá dos interacciones reales entre médico y paciente en dos hospitales españoles. Por un lado podrá ver cómo es un despacho médico y cómo es un box de Urgencias y por el otro el tipo de lenguaje y cómo se trata a los pacientes. La cercanía al enfermo, la concisión en las preguntas... Ellos ya saben en su lengua cómo se realiza este tipo de cuestiones ya que son profesionales, pero deben fijarse en las diferencias que existen en España y en cómo se formulan las preguntas. En este ejercicio, además se trabajará su comprensión auditiva y expresión escrita completando una serie de frases que se escuchan en los vídeos.

Vídeos:

- Centro médico (TVE) Conversación con un paciente (desde el inicio hasta el minuto 1,25) En este caso si el profesor estima oportuno ver la respuesta de la doctora puede alargarse algo más el visionado. <http://www.rtve.es/alacarta/videos/centro-medico/centro-medico-15-09-16-1/3722419/>
- 75 minutos (Canal Sur) Conversación con un paciente (minuto 58.30 hasta 59.45) https://www.youtube.com/watch?v=kZU0B_nQg0s

En el siguiente ejercicio 8.2 pondrá en común con sus compañeros si hay algo que les ha resultado extraño en la interacción médico-paciente. No hay respuestas cerradas en este ejercicio, ya que dependiendo del país de donde provengan los estudiantes algunos comportamientos o formas de tratar al paciente serán sorprendentes para ellos, como tocar al enfermo, tutearle, recibirle sentado o de pie, darle la mano... Todo este tipo de cuestiones serán debatidas en clase para mostrarle al alumno qué se hace en España y a la vez servirá para que conozcan qué ocurre en otros países, ya que cada uno de los estudiantes tendrá su propia realidad.

En esta actividad es importante que el profesor trabaje las competencias pragmática e intercultural, para que el alumno no solo se quede con el lenguaje empleado en una entrevista con el paciente, sino también con aspectos como acercarse al enfermo demasiado, hablarle de usted o de tú, permitir que haya familiares en la exploración...

Destrezas que se trabajan: expresión oral, expresión escrita, comprensión auditiva e interacción oral.

Tiempo estimado: 30 minutos

9. Una gran red de Emergencias

La última tarea recogerá todo lo aprendido por el estudiante en esta unidad didáctica.

Los alumnos practicarán lo trabajado en esta unidad didáctica con un ejercicio que comenzará con una simulación en la que serán médicos y pacientes. Se presentará la actividad como una competición en la que serán ellos quienes puntúen y decidan quién es el ganador. La intención es motivar al estudiante. En este ejercicio, los estudiantes practicarán la formulación de preguntas, la narración de una historia y el uso de las frases con Condicional Simple, las de opinión y solución. Así como de las diferentes expresiones estudiadas en esta unidad didáctica. Ganará el grupo que mejor haya contado la historia usando todo lo aprendido y con lógica. Igualmente, se puntuará el trato con el paciente y la forma de comportarse con él.

Después, el estudiante deberá escribir un parte médico del Servicio de Urgencias. Se le ofrece como modelo el de la Sanidad andaluza, pero podrá usar otro. Podrá cambiarse si los estudiantes tienen preferencia por algún tipo de modelo que sea usado en otra comunidad, pero siempre teniendo en cuenta que deberán completarlo en español.

En el informe deben aparecer los datos personales del paciente, la anamnesis, la exploración¹⁴, el juicio clínico y un documento anexo con las preguntas que se le ha realizado al paciente y la formulación de hipótesis que han realizado.

Para la realización de este informe de Urgencias el alumno puede elegir entre utilizar:

- Cualquiera de las historias que acaban de representar en clase.
- Cualquier episodio de la serie de Televisión Española Centro Médico (basada en casos reales) <http://www.rtve.es/alcanta/videos/centro-medico/>

¹⁴ Este punto lo vieron en unidades didácticas anteriores.

- Cualquier episodio del grupo de reportajes especializados de Antena 3 llamado Cuerpo Médico

<https://www.google.es/webhp?sourceid=chrome-instant&ion=1&espv=2&ie=UTF-8#q=cuerpo+medico&tbm=vid>

Los informes los presentarán a través de la comunidad virtual existente en la Red para profesionales de Emergencias Sanitarias

<http://www.e-mergencia.com/forums/casos-clinicos.168/>

El objetivo del uso de las redes sociales es que el estudiante se familiarice con los movimientos sociales en redes de médicos, que tanto peso tienen en España y en el resto del mundo. Esto le ayudará no solo a ampliar sus conocimientos, sino también a conocer de primera mano a médicos españoles y casos reales. Podrá intercambiar información con 'colegas' españoles. Además, el uso de redes sociales es vital para las personas jóvenes, forma parte de su vida y es una forma de hacer atractiva la tarea, además de situarla en un entorno que ellos manejan a diario y en el que probablemente se sentirán más cómodos que con el antiguo bolígrafo y papel.

Serán, de nuevo, los estudiantes los que puntúen al mejor informe médico, junto con la ayuda del profesor, ya que otro de los aspectos positivos de esta tarea es que todos tendrán acceso rápido al trabajo de sus compañeros y podrán incluso compartir dudas a través de esta red especializada, aun haciendo esta segunda parte del trabajo fuera del aula. Así se podría decir que los estudiantes, además de las competencias descritas en los ejercicios anteriores, desarrollarían una nueva destreza: La interacción escrita, tan utilizada en la sociedad actual con los foros, el whatsapp o el Messenger.

Tiempo estimado: 90 minutos.

Anexo II. Redes sociales relacionadas con salud

- MedCenter
http://www.medcenter.com/home.aspx?pageid=34&langtype=15370&tax_id=287
- Salud.es <http://salud.es/>
- Saluddoc <http://www.saludoc.com/>
- Doctuo <http://www.doctuo.es/>
- Propdental <http://www.propdental.es/dentista/>
- Neomed <http://www.neomed.es/>
- Saluspot https://www.saluspot.com/cuenta/iniciar_sesion/?next=/feed/
- Esanum <http://www.esanum.es/>
- Estudiabetes.org <http://www.estudiabetes.org/>
- Medbook
<http://web.archive.org/web/20161015222828/http://www.medbook.es/>
- Forumclinic.org <http://www.forumclinic.org/>
- Vivesalud.com <https://vivelasalud.dkvseguros.com/>
- Medicalia.org <http://medicalia.ning.com/>
- Emergencias sanitarias <http://www.e-mergencia.com/forums/casos-clinicos.168/>

Anexo III. Otros recursos en Internet

- Revistas médicas en español de libre acceso:
 - http://www.gfmer.ch/Medical_journals/Revistas_medicas_acceso_libre.htm
 - <http://www.imbiomed.com.mx/1/1/catalogo.html>
- Portal web con artículos, casos clínicos y diccionario
 - <http://www.revista-portalesmedicos.com/revista-medica/>
- Organización Médica Colegial de España
 - http://www.ffomc.org/revistas_medicas_espa%C3%B1olas
- Escuela Andaluza de Salud Pública
 - <http://www.easp.es/>
- Periódicos médicos
 - <http://www.diariomedico.com/>
 - <http://www.redaccionmedica.com/>
 - <http://periodicomedico.com/>
 - <http://www.elmedicointeractivo.com/>
- Asociación de informadores en salud
 - <http://www.anisalud.com/>
- Hospitales Granada
 - <http://www.hospitalgranada.es/>
 - <http://www.hvn.es/>
- El top 20 del medios de comunicación especializados en Salud en España
 - http://www.asesorian.com/informes/Informe_Asesorian_Marzo_2014.pdf

Anexo IV. Página de prensa

16 **DM** **NORMATIVA**

DEL 20 AL 26 DE JULIO DE 2015

La Consulta: prestación por gastos médicos y farmacéuticos **PÁG. 17**



Impreso por: Diputación de Ciudad Real, Treballada, autoproductora.

Condena por daño medular debido a graves omisiones en Urgencias

El Tribunal Superior de Justicia de Madrid recrimina al Semas que, pese a los reiterados síntomas que presentaba la patología de una paciente, no consta una exploración escrita del neurocirujano

MÁRQUE
D. CARRASCO
diago@msn.com@delinmedico.com

La actuación en los servicios de Urgencias lleva aparejada una valoración de los síntomas de un paciente lo más precisa posible y más cuando se acude de forma reiterada ante la persistencia de un dolor. Una prestación deficiente de la asistencia sanitaria puede llevar, en ocasiones, a un error de diagnóstico con un resultado de daños difícil de reparar clínicamente y económicamente.

El Tribunal Superior de Justicia (TSJ) de Madrid ha condenado al Servicio Madrileño de Salud (Semas) a pagar a una paciente una indemnización de 396.258 euros por mala praxis y daños derivados de graves omisiones reiteradas en el servicio de Urgencias de un hospital público. El fallo considera que la reclamante acudió en "infinidad de ocasiones" tanto a su centro de salud como a Urgencias manifestando los intensos



Rubén Darío, de la Asociación de Víctimas de Negligencias Sanitarias.

dolores que sufría en la zona lumbar y, pese a todo, no fue valorada adecuadamente. Es más, uno de los informes periciales aportados en el juicio señaló que una de las veces que la en-

ferma acudió a Urgencias aportó una TC que evidenciaba un "compromiso medular" que hubiera requerido una cirugía urgente, que no se hizo. Consecuencia de este retraso han sido las

"gravísimas lesiones" que hoy día padece la paciente como "pérdida de fuerza de la cintura pélvica antigravatoria e incontinencia vesical y rectal".

El TSJ madrileño ha resuelto el recurso presentado por Rubén Darío, abogado de la Asociación de Víctimas de Negligencias Sanitarias (Avimesa) contra la Administración autonómica por la existencia de mala praxis en el seguimiento y tratamiento de la paciente.

La Inspección Médica admitió la existencia de responsabilidad por apreciar mala praxis en el seguimiento y tratamiento de una paciente con unos síntomas reiterados

El 4 de diciembre de 2009 la demandante acudió a su médico de Familia aquejada de fuertes dolores lumbares que se irradiaban a los miembros inferiores. El diagnóstico fue de lumbal-

gia. El 3 de febrero de 2010 se confirmó el mismo diagnóstico y se autotó calor seco y antiinflamatorios. Cuatro días después fue a Urgencias de un hospital y más de lo mismo, aunque el traumatólogo prescribió una TC.

En el mes de marzo se le informó del resultado de resonancia: "El disco L4-L5 presenta disminución de señal y altura. Gran extensión posterior en la acción con hernia discal central con compromiso del calibre a expensas del eje anteroposterior". El traumatólogo no autotó tratamiento quirúrgico, pese a conocer el diagnóstico de la TC y de tener conocimiento de que la paciente sufría adormecimiento de la zona inguino-genital. Fue remitida al servicio de Rehabilitación.

En mayo, el rehabilitador informó al médico de Familia que consideraba adecuada el tratamiento quirúrgico. Un mes después la enferma acabó su rehabilitación.

pero siguió con dolores. En octubre se repitieron las visitas a Urgencias y el día 11 de noviembre acudió al hospital e informó al médico de guardia de que había sido diagnosticada de una hernia L5-S1. El facultativo lo comentó con el neurocirujano que no indicó cirugía urgente. A finales de mes la paciente ingresó en Urgencias presentando una "incontinencia del esfínter vesical" y síndrome de cola de caballo. Al día siguiente se le hizo otra TC y se confirmó "hernia discal con compresión del canal medular". Fue intervenida de forma urgente.

DEFICIENCIAS

El informe pericial emitido por la Inspección Médica reconoció la mala praxis realizada a la paciente de 32 años. El TSJ recrimina al cuadro médico que "las lesiones permanentes podrían haberse evitado con

El fallo señala que la incontinencia fecal y vesical en una enferma de 32 años se podrían haber evitado con una actuación más rápida y mejor valoración de los síntomas

una intervención más rápida y una mejor valoración de los síntomas que presentaba la paciente".

La sentencia subraya que ante las "reiteradas señales de la patología a no ser adoptaron las medidas oportunas". Máxime cuando en la visita a Urgencias del mes de noviembre "no consta exploración escrita del neurocirujano", pues en la historia aparece que el traumatólogo de guardia se lo comentó verbalmente. Por tanto, se debería haber pautado "un tratamiento de observación más directo".

La resolución judicial, que es firme, a credit a una "deficiente asistencia sanitaria motivada por la tardanza en el error de diagnóstico". Ello ha provocado unas consecuencias permanentes para la enferma que limitan las actividades de su vida diaria. La reclamante estuvo de baja 292 días. Finalmente la Seguridad Social le concedió la incapacidad permanente absoluta.

Un juez absuelve por un diagnóstico inmediato y una cirugía "precoz" en una hernia discal lumbar

MÁRQUE
D. CARRASCO

El Juzgado de lo Contencioso-administrativo número 1 de Cartagena ha eximido de responsabilidad patrimonial al Servicio Murciano de Salud (SMS) porque se realizaron pruebas de diagnósticas "inmediatas" y un tratamiento quirúrgico "precoz" en una paciente aquejada de hernia discal. El fallo argumenta que la lesión producida en la reclamante constituye un daño que tiene la obligación de soportar por "constituir una consecuencia inevitable del proceso

de afectación lumbar" que padecía.

Según se desprende de la demanda, el día 7 de noviembre de 2012 la reclamante acudió a Urgencias porque tenía fuertes dolores en la zona lumbar que se extendía desde el glúteo hasta el tobillo y pie. Fue diagnosticada de lumbociatalgia. Cinco días después volvió a Urgencias porque los dolores no cesaban con el tratamiento prescrito y tras la exploración médica se confirmó el diagnóstico anterior y se le dio el alta.

Sin embargo, horas más tarde ingresó con urgen-

te en Reumatología por la persistencia de un severo dolor. Fue diagnosticada de radiculopatía L5 con paresia y artrodesis lumbar L5-S1. A las 48 horas la paciente fue operada de urgencia.

En enero de 2013 acudió a consulta de Traumatología y se volvió a diagnosticar hernia discal L4-L5 sobre artrodesis L5-S1. Un mes después se confirmó pérdida de fuerza de L5 con extensión al pie derecho.

La paciente demandó al SMS por un retraso en el diagnóstico que provocó la secuela que actualmente padece de paresia grave de

la musculatura flexora dorsal del pie derecho.

El juzgado entiende que la sintomatología que presentaba la reclamante "es consecuencia de su patología de base", ya que por la gravedad de su lesión "no evoluciona como debería". De ahí, que su evolución tórpida no sea consecuencia de una "falta de asistencia".

La sentencia, que acoge los argumentos de Federi-



Federico Guirado, de Muñoz Arribas Abogados.

co Guirado, letrado de Muñoz Arribas Abogados, ratifica la buena praxis de la asistencia que reconoce "la celeridad con la que se actuó tanto en el diagnóstico como en la cirugía".

http://www.munoz-arribas.com/wp-content/uploads/2015/07/DME20JLMAD_132-DIARIOMEDICO-NORMATIVA-pag-16.pdf

Anexo V. Informe médico

 JUNTA DE ANDALUCÍA CONSEJO DE SANIDAD		
INFORME DE URGENCIAS		
Hospital de Especialidades Campus de la Salud - Servicio de Urgencias		
Nº de historia 52548	Apellidos y nombre Jiménez García, M ^a José	Fecha de nacimiento 17/05/1965
DNI 24456784C	NIUSS 2908479788205	Teléfono de contacto 689456790
Domicilio C/ Sarabia número 45 5 ^a		Población Granada

Estado:
Derivado del Centro de Salud de Gran Capitán (a las 14:22h)

DATOS CLÍNICOS DEL USUARIO
Alergias: No conocidas

Anamnesis

Paciente de 51 años diagnosticada de artrosis generalizada e hipertensión, en el momento actual está en tratamiento con Valsartán y Glucosamina. Acude a la consulta porque hace aproximadamente un mes empezó con un dolor en el hombro derecho que le fue empeorando progresivamente hasta limitar sus movimientos de forma importante. Refiere que hace tres días se cayó mientras estaba paseando. No sabe si se mareó o tropezó. Aporta un radiografía donde se observa una disminución del espacio subacromial al menos de 1cm en la proyección en abducción a 90º del hombro. En la exploración tiene gran limitación funcional. Esta noche ha estado sin dormir por el dolor. Cree que podría ser por la caída.

Exploración

ESTADO GENERAL: Consciente, orientado, hidratado y perfundido
 S. NERVIOSO: No signos meníngeos ni focalidad neurológica
 EXTREMIDADES: No edemas. Pulsos palpables. No lesiones cutáneas
 Analítica: Leucos: 13,40, Hg: 11,40
 Coag: normal, LDH: 137, Birrubina: 0,40
 Orina: normal

Constantes a la llegada

T.A.S.	T.A.D.	F.C.	F.R.	Pulsioximetría	Gl. Azar	Tª
113	68	103				36,3

Juicios clínicos

No se considera que el paciente sufra problemas cardíacos, por lo que se decide alta de Urgencias y derivar a la paciente al servicio de Traumatología de este hospital para un estudio más detallado.

¹⁵ El diseño del informe ha sido adaptado para facilitar su uso en clase. El original puede encontrarse en: <http://elescritoraficionado.blogspot.com.es/2011/10/la-sanidad-andaluza-es-un-cadaver.html>

VI. Material sobre el hospital Campus de la salud

http://www.hvn.es/comp_hospitalario/estructura_fisica/hospital_campus_de_la_salud/ficheros/informacion_pts_definitivo.pdf



Servicio Andaluz de Salud
CONSEJERÍA DE SALUD

Plano guía e información del Hospital del Campus

Hospital **Campus de la Salud**

Granada Salud Calidad, Innovación y Equidad



Vista 3D del hospital



Cartera de Servicios Hospital Campus de la Salud

Áreas de soporte Clínico y Diagnóstico en el Hospital Campus de la Salud

Alergología
Anatomía Patológica
Anestesia y Reanimación (Bloque quirúrgico)
Cardiología
Cirugía General
Cuidados Intensivos
Digestivo
Enfermedades Infecciosas
Farmacia Hospitalaria
Hematología
Laboratorios
Medicina Interna
Medicina Nuclear

Medicina Preventiva y Salud pública
Nefrología y Hemodiálisis
Neumología
Nutrición Clínica y Dietética
Oncología Médica y Radioterápica
Radiodiagnóstico
Radiofísica
Microbiología
Salud mental
Urología
Urgencias

Áreas de referencia en el Hospital Campus de la Salud (Alta tecnología, hospitalización, intervencionismo)

Cirugía Ortopédica Y Traumatológica
Rehabilitación Y Medicina Física
Neurología
Neurocirugía
Neurofisiología

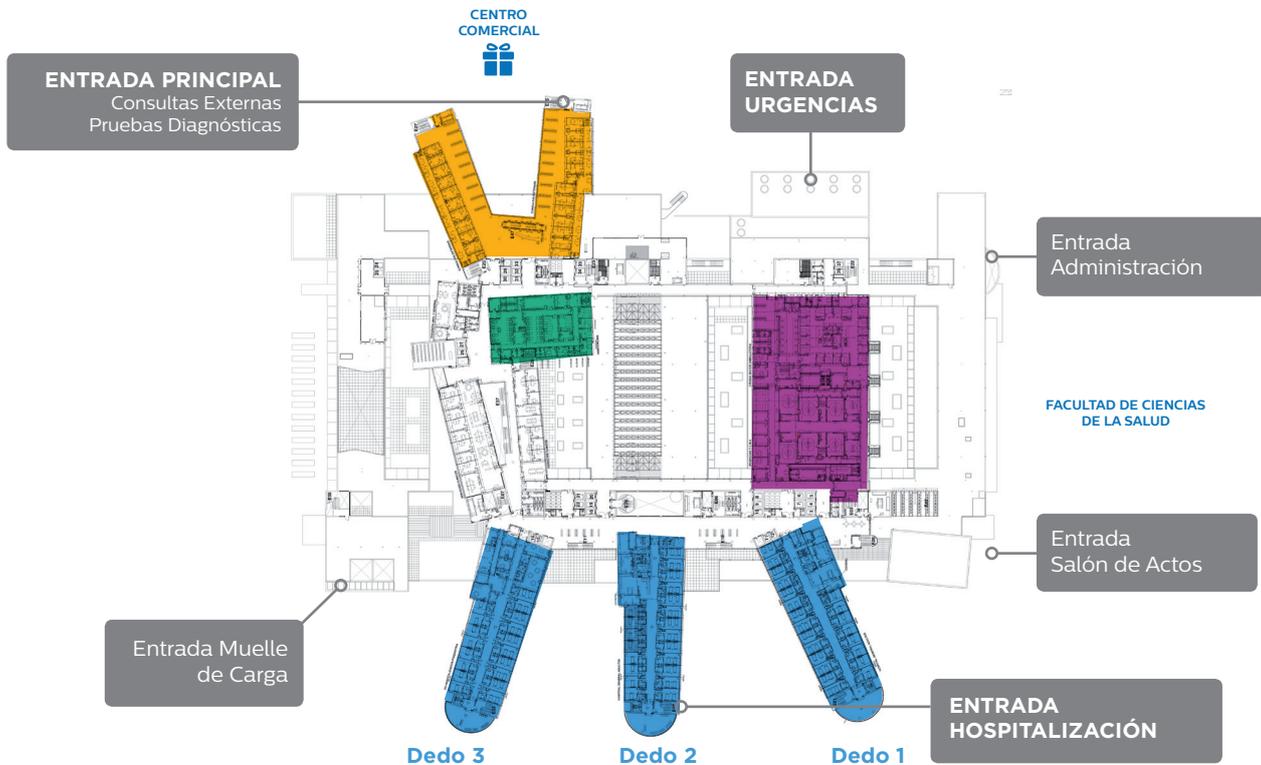
Cirugía Maxilofacial
Cirugía Plástica
Dermatología
Oftalmología
Otorrinolaringología

Reumatología
Endocrinología
Angiología Y Cirugía Vascolar

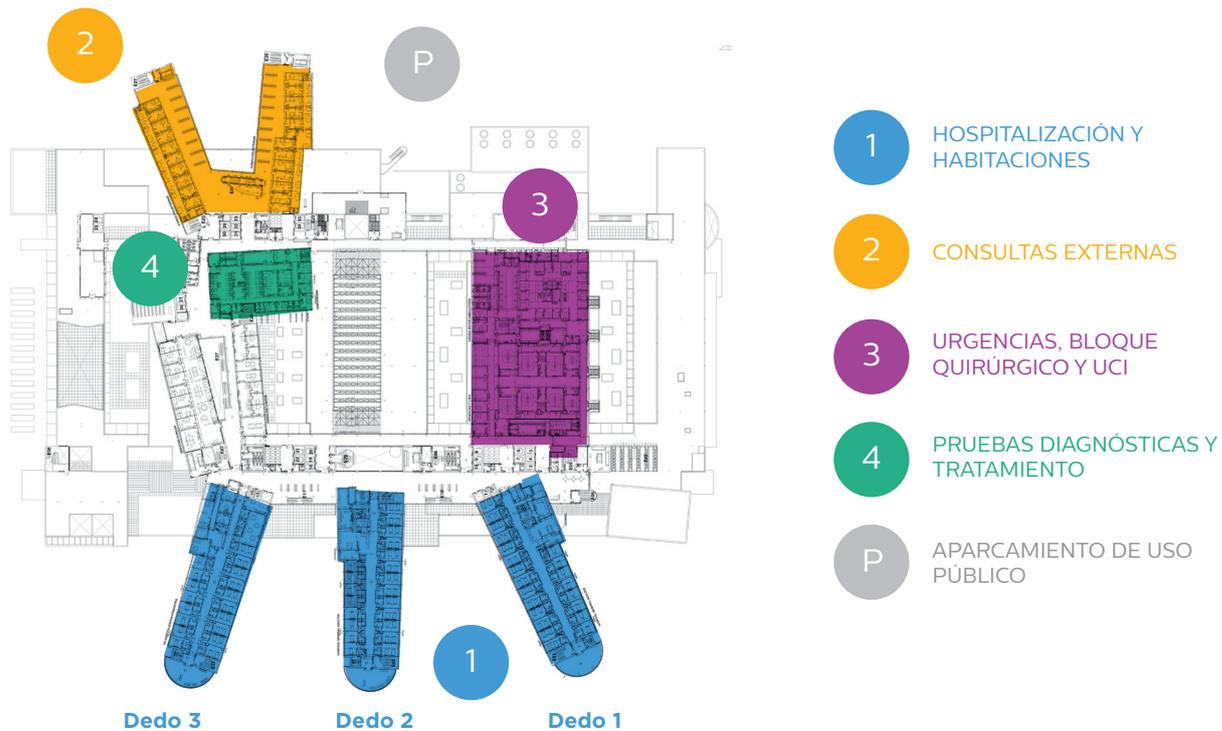
Accesos



Puertas de acceso



Zonas del Hospital



Hospitalización



Planta	Dedo 1	Dedo 2	Dedo 3
2	<ul style="list-style-type: none">• H. Día Quirúrgico	<ul style="list-style-type: none">• H. Día Médico	<ul style="list-style-type: none">• Salud Mental
3	<ul style="list-style-type: none">• Otorrinolaringología• Cirugía Maxilofacial	<ul style="list-style-type: none">• Traumatología	<ul style="list-style-type: none">• Cirugía Vascular
4	<ul style="list-style-type: none">• Traumatología	<ul style="list-style-type: none">• Traumatología	<ul style="list-style-type: none">• Traumatología
5	<ul style="list-style-type: none">• Neurología	<ul style="list-style-type: none">• Neurología• Neurocirugía	<ul style="list-style-type: none">• Neurocirugía
6	<ul style="list-style-type: none">• Dermatología• Urología• Oftalmología	<ul style="list-style-type: none">• Cirugía Plástica	<ul style="list-style-type: none">• Cirugía General
7	<ul style="list-style-type: none">• Medicina Interna	<ul style="list-style-type: none">• Rehabilitación	<ul style="list-style-type: none">• Endocrinología• Reumatología• Rehabilitación• Enfermedades Infecciosas

Consultas Externas y Áreas Clave

Planta -1

- Farmacia
- Oncología radioterápica
- Esterilización
- Medicina Nuclear
- Radiofísica
- Documentación Clínica y Archivo
- Lencería
- Mantenimiento
- Cocina
- Agentes Sociales

Planta 0

- Urgencias
 - Laboratorios (Extracción de muestras)
 - Radiología
 - Rehabilitación (Sala de tratamiento)
 - SADAC
 - Servicios Religiosos
- Consultas**
- Hematología

Planta 1

- Hematología (banco de sangre)
 - Laboratorio de Anatomía Patológica
 - Laboratorio
 - Hemodiálisis 1
- Consultas**
- Enfermedades sistémicas
 - Enfermedades Infecciosas
 - Oftalmología
 - Rehabilitación (consulta y taller)

Planta 2

- Bloque quirúrgico
 - Hemodiálisis 2
 - Acceso a cma (Cirugía Menor Ambulatoria)
- Consultas**
- Bloque quirúrgico (anestesia, preoperatorio)
 - Dermatología
 - Cirugía Plástica

Planta 3

- Bloque Quirúrgico
 - Aparato digestivo (pruebas diagnósticas)
 - Trabajadoras sociales
 - Gestoras de casos
- Consultas**
- Alergología
 - Cirugía General
 - Cirugía Maxilofacial
 - Otorrinolaringología
 - Urología

Planta 4

- Bloque quirúrgico (Reanimación)
 - Neurofisiología
- Consultas**
- Cirugía Ortopédica y Traumatología

Planta 5

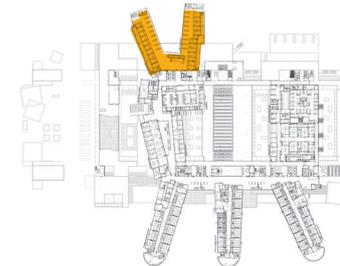
- UCI
 - Coordinación de Trasplantes
 - Cardiología (pruebas diagnósticas)
- Consultas**
- Cirugía Vasculare
 - Medicina Preventiva
 - Neurocirugía
 - Neurología
 - Unidad del dolor

Planta 6

- Bloque quirúrgico cma (Cirugía Menor Ambulatoria)
 - Litotricia
- Consultas**
- Oftalmología

Planta 7

- Logopedia
 - Terapia Ocupacional
 - Estimulación Cognitiva
 - Fisioterapia
 - Hospital de Día de Rehabilitación
- Consultas**
- Endocrinología y Nutrición
 - Medicina Interna
 - Reumatología



Teléfonos de interés

Planta	Unidad o Servicio	Teléfonos de Consultas Externas
Planta -1	• Radioterapia	• 958.840.980 (176.980)
Planta 0	• Servicio de Admisión, Documentación y Atención a la Ciudadanía (SADAC)	• 958.021.850 (121.850) / 958.021.840 (121.840)
	• Rehabilitación	• 958.840.600 (176.600)
Planta 1	• Laboratorio Anatomía Patológica	• 958.021.885 (121.885) / 958.021.886 (121.886)
	• Laboratorios	• 958.021.777 (121.777)
Planta 2	• Admisión de consultas	• 958.021.860 (121.860)
Planta 3	• Admisión de consultas	• 958.021.891 (121.891) / 958.021.892 (121.892)
Planta 4	• Admisión de consultas	• 958.840.540 (176.540)
Planta 5	• Admisión de consultas	• 958.840.550 (176.550)
	• Admisión de consultas	• 958.840.560 (176.560)
Planta 6	• Cirugía menor ambulatoria	• 958.840.621 (176.621)
	• Litotricia	• 958.840.451 (176.451) / 958.840.453 (176.453)
Planta 7	• Admisión de consultas	• 958.840.570 (176.570)

Cartera de Servicios Complejo Hospitalario Universitario de Granada

Alergología
Anatomía Patológica
Angiología y Cirugía Vascolar
Anestesia y Reanimación (Bloque quirúrgico)
Cardiología
Cirugía General
Cirugía Cardiovascular
Cirugía Maxilofacial
Cirugía Ortopédica y Traumatológica
Cirugía Pediátrica
Cirugía Torácica
Cuidados Intensivos
Dermatología
Digestivo

Endocrinología
Enfermedades Infecciosas
Farmacia Hospitalaria
Ginecología y Obstetricia
Hematología
Laboratorios
Medicina Interna
Medicina Nuclear
Medicina Preventiva y Salud pública
Nefrología y Hemodiálisis
Neumología
Neurocirugía
Neurofisiología
Neurología

Nutrición clínica y dietética
Oftalmología
Oncología Médica y Radioterápica
Otorrinolaringología
Pediatria y Neonatología
Radiodiagnóstico
Radiofísica
Microbiología
Rehabilitación y Medicina Física
Reumatología
Salud Mental
Urología
Urgencias

Áreas de referencia en el Hospital Campus de la Salud

Cirugía Ortopédica y Traumatológica
Rehabilitación y Medicina Física
Neurología
Neurocirugía
Neurofisiología
Cirugía Maxilofacial
Cirugía Plástica
Dermatología
Oftalmología
Otorrinolaringología
Reumatología
Endocrinología
Angiología y Cirugía Vascolar

Áreas de referencia en el Hospital Virgen de las Nieves

Digestivo
Cardiología
Cirugía Torácica
Cirugía Cardiovascular
Nefrología y Hemodiálisis
Neumología
Hematología
Oncología
Cirugía General
Urología

Áreas de referencia en el Hospital Materno Infantil

Pediatria y Neonatología
Cirugía Pediátrica
Ginecología y Obstetricia

Áreas de referencia para complejidad: hospitalización, alta tecnología e intervencionismo.

Información de Urgencias

Hospital Universitario San Cecilio

Las urgencias de especialidades se cierran el **Sábado 2 de Julio de 2016** a las 8 de la mañana.

Durante el periodo de verano permanecerán abiertas las urgencias de:

- Pediatría
- Obstetricia y Ginecología

Hospital Rehabilitación y Traumatología

Las urgencias se cierran el **Sábado 2 de Julio de 2016** a las 8 de la mañana.

Hospital Virgen de las Nieves

Sin cambios

Hospital de referencia para:

- Código infarto

Hospital de referencia para complejidad en:

- Cardiología
- C. Cardiovascular
- C. Torácica
- Neumología
- A. Digestivo
- Oncología
- Hematología
- Nefrología
- Urología
- Psiquiatría

Hospital Campus de la Salud

URGENCIAS GENERALES en los 2 hospitales

Se abren el Sábado 2 de Julio de 2016 a las 8 de la mañana.

Hospital de referencia para:

- Código ICTUS
- Politraumatismo grave
- Aneurisma de Aorta

Hospital de referencia para complejidad en:

- C. Ortopédica y Traumatológica (**mayores 14 años**)
- Rehabilitación y Medicina física
- Neurología
- Neurocirugía
- Angiología y C. Vascular
- C. Maxilofacial
- C. Plástica
- Dermatología
- Oftalmología
- Otorrinolaringología
- Reumatología
- Endocrinología y Nutrición
- Psiquiatría

Hospital Materno Infantil

Sin cambios durante el verano de 2016

Hospital de referencia para complejidad en:

- C. Ortopédica y Traumatológica (**hasta 14 años**)

Complejo Hospitalario Universitario Granada

Hospital Campus de la Salud

¿Cómo llegar?

Avenida de la Investigación, s/n
18016 Granada

Coordenadas entrada Consultas
Externas: 37.147605, - 3.605224



En autobús:
Líneas SN4 y U3



En coche:
Desde la A-44 dirección Motril.
Salida 132 "PT Ciencias de la
Salud".

Desde la A-395 Ronda Sur
Granada.
Salida 1C Zaidín-Ogijares.



Parada de Taxi

Teléfonos

Centralita Complejo Hospitalario Granada
958 020 000

958 023 000

Información Hospital Campus de la Salud
958 021 850 · 958 021 840

informaciontraslado.chgra.sspa@juntadeandalucia.es

En web y redes sociales



www.hospitalgranada.es



Complejo Hospitalario Universitario de Granada
facebook.com/HospitalGranada



Twitter
[@granadahospital](https://twitter.com/granadahospital)

¡No olviden llevar la Tarjeta Sanitaria y DNI!



Servicio Andaluz de Salud
CONSEJERÍA DE SALUD

SaludResponde
902 505 060

Para más información:



